



Augusto Frederico Schmidt

Kalėdų Giesmė

Kalėdos! Kalėdos! Kalėdos!
Angelai, giedokite Kalėdų garbę!
Choru apgiedokite atėjusį kūdikį,
Giedokite žvaigždės naktinėse padangėse,
Giedokite širdys, kuriose atgyja viltis ir visad atsinaujina.
Giedokite dar nepalietos sielos!
Giedokite motiniški balsai, derlingi ir jaudrūs balsai, būtų
[būt, tęsusių kūrinijų,

Ir pakartojusį Marijos pasiaukavimą.
Giedokite šventieji ir vargšai,
Giedokite, kad pažadintumėt pasaulį,
Giedokite, primindami pasauliui įvykį,
Giedokite iš gilios nakties, gindami nekaltybę,
Giedokite kaitynių laukuose
Apie šią laiką neapkantą ir vaidus.
Giedokite, kad pagyvėtų ir suserintų atmintys.
Giedokite apginti kūdikius, šią valandą gimstančius
Visose pasaulio dalyse.
Tebūnie Kalėdų naujiena šią karčią valandą,
Tebūnie Kalėdų poezija šią agonijos ir liūdesio akimirką,
Perduota su šio nepažintu heroizmu.
Lai Kalėdų naujiena, lai atperkama Kalėdų muzika pasiekia
[ir šiuurkščia naujų Cezarių tylą,
Lai Kalėdų naujiena nueina ir ten, kur Kristus neleidžiamas
[jaunuomenėi.

Ten, kur Kristus veidas nuslepamas vaikams,
Vaikams Jo ieškantiems, netgi jiems patiems to nežinant,
Ir kurie lengvai Jį pažintų, jei Jį pamatytų,
Nes pasijustų esą suprastę ir globojami,
Vien Jo nepalyginamo buvimo įtaką.
Kalėdos! Kalėdos!
Žingsniai dinge sniege,
Žingsniai giriose, miestuose, žydičiuose laukuose,
Varpai gieda Kalėdas,
Nuskriaustųjų Kalėdas,
Vieniųjų Kalėdas,
Kovojančiųjų apkasuose Kalėdas,
Nepažinusiųjų Kristaus vardo Kalėdas,
Nusivylusiųjų Kalėdas.
Visų šių neramių laikų, šūnų Kalėdas,
Kalėdas be palaimos ir Kalėdas be džiaugsmo,
Nužemintųjų Kalėdas ir agonizuojančiųjų Kalėdas.
Nuženkt, o negalimoji ir neišsakomoji Kalėdų poezija
Ant godumo ir šios netikros valandos neįturtumo,
Nuženkt, tik ką gimusio Kristaus nuogas paveiksle,
Nuženkt, tyroji Kalėdų dvasia,
Nuženkt ir mūsų širdis ir mūsų liūdnas galvas,
Nuženkt kaip saulę, kai nusileidžia ant žemės,
Nuženkt ir šiek tiek Kristaus širdį,
Be kurios pasaulis yra tamsus ir neturi prasmės,
Be kurios gyvenimas yra pati mirtis,
Be kurios nėra vilties, nei džiaugsmo. Amen.

Išvertė P. GAUCYS

A. F. Schmidt, garsusis brazilų poetas, nusisuko nuo kai kurių modernizmo polinkų, kad išskeltų kitokio pobūdžio modernią kryptį, linkstančią į religinę poeziją. Kartu su tuo jis grįžta į romantines temas. Dievą, mirtį, jūrą, naktį — kurias išsako moderniu ir kartu klasiniu būdu.

P. G.

Ribeiro Couto

DIALOGAS APIE LAIMĘ

— Tebūnie palaiminta tavo šalis!
— Svetimšali, atėjęs į mano kraštą rasti gėrio, kurio veltui savajam ieškojai, ačiū, ačiū.
— Čia atėjau, kad būčiau laimingas.
Čia gausis ir laimės žemė.
Čia atėjau būti stiprus, turtingas ir dalingas.
— Svetimšali, ačiū.

— Čia pasilikis gyventi mano vaikais.
Čia gims mano vaikaičiai.
Čia, ilgėdamasis savo krašto, užmerksiu savo akis.
Lai Dievas laimina tavo šalį.

— Svetimšali, dar kartą ačiū.
Aš žinau, kad visa, ką sakai, tiesa.
Bet, ak! Parodyk man kelią į tavo šalį.
Parodyk kelią! Svetimšali, pasakyk...
Aš noriu ten vykti! Aš noriu ten vykti!
Svetimšali, ir aš noriu būti laimingas!

Išvertė P. GAUCYS



Ir puolė pragaro gelmėn pasaulio dargana.
Ir puolė piemens ir karaliai Jam po kojų.
(B. Brazdžionis)

Žvilgsnis į kalėdinius papročius

ELENA VASYLIONIENĖ

Kalėdos yra viena visuotniausių švenčių pasaulyje, jungiančios įvairiausių tautybių žmones. Kai kuriuose kraštuose Kalėdos dėl savo visuotinio yra švenčiamos ir tų žmonių, kurie į jas gal ir netiki. Iš kur tas Kalėdų visuotinumas? Kas sudaro kalėdinių papročių istorines ir tradicines šaknis, iš kurių tiek širdžių ir kraštų semia sau pavardę, meilę, lūkestį.

Kalėdos kaip šventė yra be mažiausio dviejų tūkstančių metų senumo. Kada tikrai Kristus gimė, nėra žinoma. Žmonijos istorijoje prieš du tūkstančius metų vargo Vaikelio gimimas buvo paprasčiausias įvykis, ir niekam tada nebūtų atėję į galvą šį įvykį užrašyti. Maža kur ir kada vargdenių gimsta? Kam jie buvo ar yra įdomūs? Dieviškos prasmės net nenujautė nei išdidūs romėnai nei anų laikų nacionalistai žydai.

Iki ketvirtosios šimtmečio Kalėdos buvo švenčiamos sausio šeštąją dieną kartu su Trijų Karalių švente. Vienok krikščionių tradicija ir Šv. Chrizostomas laikėsi nuomonės, kad Kristus gimė gruodžio 25. Popiežius Julijonas Pirmasis (337-352), pasirėmęs anąja nuomone, paskyrė gruodžio 25-ąją šventi kaip Kristaus gimimo dieną. Tikrumoje kalėdinis švenčių laikotarpis tęsiasi 12 dienų, nuo gruodžio 25 iki sausio 6, o kai kurios vietovės viduramžiais šventė ir visą mėnesį. Tik šiandieną, džetų ir greičio amžiuje mes švenčiame tik vieną dieną.

Pasirinkimas gruodžio 25 dienos turėjo ir istorinę priežastį. Senovės romėnai tarp gruodžio 25 ir sausio 6 dienos

bė pirmoji išleido įstatymą gruodžio 25 šventi kaip Kalėdų šventę ir šią šventę paskelbė esančia privaloma. Devynioliktojo šimtmečio pabaigoje jau visos Jungtinės Amerikos Valstijos buvo šį įstatymą priėmusios, o šiandieną tikrai stebimės, kad kadaise buvo kitaip.

Yra vietovės, kurios kalėdinių laikotarpį pradeda atžymėti jau advento metu. Vokietijoje advento metu kiekvienas namas yra puošiamas žalumynų vainiku ir keturiomis žvakėmis, kurių viena kas savaitę yra sudeginama. Prie Berchtesgaden o Šv. Mikalojus lanko savo gyventojus ne Kalėdų metu bet pirmąją advento savaitę, o Olandijoje — gruodžio 6, Šv. Mikalojaus dieną. Labai senas paprotys, siekęs Viduramžių, yra ir taip vadinama "Berniukų vyskupo" diena. Viduramžiais buvo paprotys, kad katedrų ir mokyklų chorai išsirinkdavo iš savo tarpo "Berniukų vyskupą", kuris gaudavo tam tikrą laikotarpį "valdyti". Jis dalyvavo įvairiose religinėse apeigose, išskyrus tikrąsias, kur reikėjo šventimų, jis skyrė "prelatus ir kunigus" iš vaikų tarpo, kurie su juo dalyvavo religinėse ceremonijose, o gruodžio 28 dieną Berniukas vyskupus laimino žmones švenčiausiu Sakramentu ir sakė jiems pamokslą. Kai kartą Salzburge vaikas, ejęs vyskupo pareigas, mirė, jis buvo palaidotas su vyskupo rūbais ir jam skirta pagarba. Šis paprotys neturėjo nieko juokinga — jis buvo viduramžių žmogui pilnas religinės prasmės ir labai brangus. Pirmas, kas šį paprotį uždraudė buvo Anglijos karalius Henrikas VIII. Karalienės Marijos laikais paprotys vėl buvo grąžintas labai trumpam. Kontinentinė šis paprotys išsilaikė iki XVIII amžiaus ir sąlygoms pa-



C. Jonušas

Palangos žvejų prieplauka

AŠ ESU PASAULIO SVIESA

JONAS MISKINIS

Kalėdos — tai tradicinis tikinčiųjų Kristaus gimimo minėjimas.

Kultūringos pasaulio tautos turiningai ir iškilmingai mini valstybines ir bažnytines šventes. Valstybinių švenčių metu visur minimi tautinio ir valstybinio gyvenimo svarbieji įvykiai, atsiminama savoji praeitis ir iš jos semiamasi stiprybės ateities darbams. Bažnytinės šventės turi tikslą atkreipti žmogaus dėmesį į jo sielos gyvenimą ir įgalinti jį nors trumpam laikui sustoti prie savo dvasinės būties. Bažnytinės švenčių metu žmogus ieško savo sielos šviesos spindulių, sklindančių iš palikimo To, kuris apie save pasakė: "Aš esu pasaulio šviesa".

Toji šviesa visam pasauliui, visoms tautoms ir paskiram žmogui buvo reikalinga Kristaus gimimo laikais, ji taip pat reikalinga šiandien ir bus reikalinga ateityje.

Kalėdos yra taikos ir sugyvenimo šventė, bet šios idėjos, garsingai paskelbtos Kristaus, Kurio gimimą Kalėdų šventės įprasmina šiandien yra beveik tokioje pat būtyje, kokioje buvo prieš du tūkstančius metų.

Visų kraštų istorija byloja, kad tautos, tautų sugyvenimo ir žmonių susiklausymo idėjos per ištisus šimtmečius niekur nebuvo reikiamai įgyvendintos, nors žmonija ir kaip stengėsi, kad jos prigytų. Šia prasme taikiųjų žmonių balsas buvo išgirstamas tada, kai pailsdavo riterių kalavijas ir jiems nusibosdavo lieti kraujas. Tačiau ir šiais atvejais įsiviešpatuodavo tik laikinė taika ir labai ribotas tautų sugyvenimas.

Ar gi ne tuos pačius reiki-

sikeitus, visai išnyko. Iš šio papročio yra likęs Šv. Mikalojus, jo lankymasis apylinkėse, dalinimas dovanų, ir visos iškilmės, kurių taip laukia ypą vaikai. Šv. Mikalojus Lenkijoje, Lietuvoje yra vadinamas Šalčio ar Kalėdų seniu, ir aišku, jis yra importuotas, ar apvilkta sena lietuviška tradicija, kuri jam atėmė šventojo vardą.

Svedijoje gruodžio 13 yra švenčiama šventosios Lucijos diena. Šv. Lucija buvo nukankinta saturnalių laikotarpyje ir jos šviesus prisiminimas yra tradicija Svedijos kaime. Ji yra vadinama Karalienė Lucija arba Nuotaka Lucija. Baltu rūbu apsirengusi, su žaliu vainiku ir degančiomis žvakėmis ant jo, Karalienė Lucija dar prieš švintant lanko žmones, dalindama jiems maistą ir kavą, ir gyvulius, duodama jiems maisto. Luciją lydi jaunikaitis ant arklio ir "žvaigždžių" berniukai, tai simbolinis išvairymas demonų iš apylinkės, kad kas bloga neatsitiktų šiam kaimui. Mažesnėse vietovėse jauniesioji duktė turi Lucijos rolę: prieš švintant ji žadina šeimos narius, dalina jiems dovanas, jiems gieda. Rytė yra geri

(Nukelta į 6 psl.)

O vis tik Jurgis tebešventas

M. KRUPAVIČIUS, Cicero, III.

Sunkus laikus gyvena pasaulis. Krizė krizė veja, pavojai pavojams kulnus mina, o žmonėms nerimas ir rūpestis. Bet tie sunkumai ne tik siera žemelę spaudžia. Jie pasiekė ir dangų. Susibaudėliai pasiryžo žūtū nuplėšti nuo šv. Jurgio šventumo vainiką. Jų nemaža organizacija. Rasi bet kuriame krašte: ir Lenkijoje, ir Vokietijoje ir kituose kraštuose. Jų turime ir savo tremtinių tarpe. Susibaudėlių jėga nemaža, tačiau šv. Jurgio vainiko nepasiekė. Jis pasiliko, kaip buvęs, šv. Jurgiu. Tad jie griežė kitos taktikos: įtikinti tuos, kam bendrai šventieji brangūs, o ypač brangūs šv. Jurgis, kad jis paties šv. Sosto degražuotas ir net paskelbtas nebuvęs, kaip vienas lietuviškas laikraštis rašo: jis buvęs tik "pasaikiškas Jurgis, kuris keliolika šimtmečių ant balto arklio... skraidė viršum bažnyčių ir altorių po visą platųjį krikščioniškąjį pasaulį. Lietuviai tikrai pasigedo to legendariško raitelio... Jis atsiradęs tik įvairių legendų dėka... Dabar popiežiaus panaikino šv. Jurgio garbinimo kultą." Ir šia proga jis apgailestauja, kad visoms šv. Jurgio vardo liet. bažnyčioms ir draugijoms teksią ieškoti kito globėjo. Čia Amerikoje autorius surado tokių šv. Jurgio bažnyčių Čikagoje. Senendoryj, Filadelfijoj, Klyvlende, Račesteryj ir Bruklne.

Šv. Jurgis lietuviškoje bendruomenėje

Dar pavasarį sėdžiu prie krikščynų stalo. Žmonų daug, įvairių, kalbų dar daugiau ir dar įvairesnių. Kaip paprastai tokiose pobūviuose apsisėdusius įvairiais klausimais - klausimėliais, mane apniko klausiti kodėl Bažnyčia išbraukė Jurgį ir Filomeną iš šventųjų sąrašo. Su tokios rūšies klausimu susidūriau pirmą kartą, bet jau turėjau tuo klausimu tikrų ir

tikslų informaciją. Išaiškinau, nuraminau, bet jutau kažkokio nepatenkinimo, kartelio Bažnyčios adresu. Po to atsitikimo tuo klausimu pradėjo plaukti paklausimai iš įvairių vietų. Aiškinau žodžiu ir raštu. Dainų šventės metu, susisėdus kelių miestų pažįstamiems, vėl kyta tas pats klausimas. O visi praktikuoją katalikai, akademikai. Po Pakšto minėjimo Jaunimo Centre grįžtame pilname automobilyje. Šešios galvos ir visos ne tik katalikiškos, bet ir akademiškos. Viena tų galvų pradėjo reikšti pasigailėjimo ir nepatenkinimo dėl nusikrausto šv. Jurgio. Nusiskusta Vatikano, kam mūsų brangųjį Jurgį nuskriaudė. Naujienų vienas korespondentas rašo š. m. rugpj. 14 (ar 19) nr., kad "visur Jurgis tebevaadinamas šventuoju, nepaisant, kad popiežius Jonas XXIII jam skraidė viršum bažnyčių ir altorių po visą platųjį krikščioniškąjį pasaulį. Lietuviai tikrai pasigedo to legendariško raitelio... Jis atsiradęs tik įvairių legendų dėka... Dabar popiežiaus panaikino šv. Jurgio garbinimo kultą." Ir šia proga jis apgailestauja, kad visoms šv. Jurgio vardo liet. bažnyčioms ir draugijoms teksią ieškoti kito globėjo. Čia Amerikoje autorius surado tokių šv. Jurgio bažnyčių Čikagoje. Senendoryj, Filadelfijoj, Klyvlende, Račesteryj ir Bruklne.

Baigiasi metai, kai šv. Jurgio byla klaidžioja, kaip dūša be vietos, po lietuviškąją bendruomenę, lankosi pas mažą

mokslius ir akademikus, pas senuosius ateivius ir naujuosius nepatenkinimo, kartelio Bažnyčios adresu. Po to atsitikimo tuo klausimu pradėjo plaukti paklausimai iš įvairių vietų. Aiškinau žodžiu ir raštu. Dainų šventės metu, susisėdus kelių miestų pažįstamiems, vėl kyta tas pats klausimas. O visi praktikuoją katalikai, akademikai. Po Pakšto minėjimo Jaunimo Centre grįžtame pilname automobilyje. Šešios galvos ir visos ne tik katalikiškos, bet ir akademiškos. Viena tų galvų pradėjo reikšti pasigailėjimo ir nepatenkinimo dėl nusikrausto šv. Jurgio. Nusiskusta Vatikano, kam mūsų brangųjį Jurgį nuskriaudė. Naujienų vienas korespondentas rašo š. m. rugpj. 14 (ar 19) nr., kad "visur Jurgis tebevaadinamas šventuoju, nepaisant, kad popiežius Jonas XXIII jam skraidė viršum bažnyčių ir altorių po visą platųjį krikščioniškąjį pasaulį. Lietuviai tikrai pasigedo to legendariško raitelio... Jis atsiradęs tik įvairių legendų dėka... Dabar popiežiaus panaikino šv. Jurgio garbinimo kultą." Ir šia proga jis apgailestauja, kad visoms šv. Jurgio vardo liet. bažnyčioms ir draugijoms teksią ieškoti kito globėjo. Čia Amerikoje autorius surado tokių šv. Jurgio bažnyčių Čikagoje. Senendoryj, Filadelfijoj, Klyvlende, Račesteryj ir Bruklne.

Tai kas vyksta pas mus, vyksta ir kitur. Bet kur šv. Jurgio nuvainikavimo klausimo pačioj pradžioj pamokslininkai ir spauda žmones painformavo tuo klausimu ir paskleistas gandas paneigė, tas klausimas buvo likviduotas ir platesnių tikinčiųjų masių nepasiekė. Jei pas mus jis aidas aidužiais skamba beveik ištisi metai, tai tik dėl to, kad nei plačiau skaitoma didžioji spauda, nei sakykla nepasirūpino tiems piktims gands užkirsti kelio pačioj jų atsiradimo pradžioj. Tik vienos Naujienos, kiek atsimeinu, jau senokai buvo kalbamu klausimu patekusių gana bešališkų informacijų.

Kas lietuviui šv. Jurgis?

Šv. Jurgis istorinis asmuo. Apie jį nedaug turima žinių. Žinoma, kad jis gimęs trečiaame šimtmečiuje, buvęs Romos riterius ir už viešą krikščionybę išpažinimą Romos imperatoriaus Dioklecijono įsakymu buvo nukankintas. Jei jis, kaip Filomena, nebuvo išbrauktas iš Bažnyčios kalendoriaus, reikia manyti, kad turimi apie jį duomenys Vatikano komisijos buvo pripažinti autentiškais, o jis pats istoriniu asmeniu. Šv. Jurgis pasidarė labai populiarus krikščioniškajame pasaulyje. Daugelyje šalių ir

Alyva, anglis, kūrėnimo sistemų pakėtimai ir pataisymai

BLUEFIRE OIL CO.
DR 3-3683
(24 VAL. TARNYBA)
Žemos kainos, greitas ir sąžiningas patarnavimas
Atstovai V. DOBA, HE 4-5880

MOVING
R. SERENAS perkrausto baldus ir kitus daiktus. Ir šio Miesto leidimai ir pilna apdrauda.
2047 W. 67 Pl. WA 5-8063

PRECIN PHOTO STUDIO
4068 Archer Ave. Tel. VI 7-2481
(Incorporated)
EDVARDAS ULIS, sav.

DR. G. SERNER
LIETUVIS AKIŲ GYDYTOJAS
756 WEST 35th Street
TEL: Yards 7-1829
Pritaiko Akinus Kreivas Akis Ištaiso

DR. C. K. BOBELIS
Inkstų ir šlapimo takų chirurgija
Tel. Prospect 6-1795
2300 W. 51st St., Chicago, III.
Oakley Medical Arts Bldg.
arba
434 Algona Ave., Elgin, Illinois
Tel. OWens 5-0533
Valandos pagal susitarimą

DR. PETER T. BRAZIS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS
2434 West 71st Street
Val. pirm., ketvirt., penkt. 1-4 ir 7-9
Antr. 1-6, 7-8, šešt. pagal sutartį, sekm. uždaryta.

DR. S. J. M. BUDRYS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS
2751 West 51st Street
(Bendra praktika ir alergija)
Valandos: pirm., antr., ketvirt., 2-9 val.; penkt. 10 v. r. iki 9 v. v.; šešt., 10 v. r. iki 1 p. p. Ligonius priima pagal susitarimą.

DR. J. G. BYLA - BYLAITIS
Nervų-smegenų chirurgija, ligos
2737 WEST 71ST STREET
Valandos tik susitarus
Tel. GROvehill 6-3409

DR. Z. DANILEVIČIUS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS
Spec. vidaus ligos
Tel. ofiso - REPUBLIC 7-4900
namų - GROvehill 6-8161
Prieš 6161 į naują ofisą
FRANCISCO MEDICAL CENTER
2858 West 63rd Street
Pirma tik pagal apointmentą

DR. W. M. EISIN-EISINAS
AKUSERIJA IR MOTERŲ LIGOS
6132 S. Kedzie Ave. WA 5-2670
Valandos pagal susitarimą. Jei neatsiliepiu, skambinti MI 5-0001.

DR. B. GAIZIONAS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS
Specialybė: akušerija ir moterų ligos
2454 West 71st Street
(71-os ir Campbell Ave. kampas)
Val.: kasdien 1-3 ir 6-8 val. vak.
Šeštadieniai 1-4 p. p.
Pirmą dieną priima pagal susitarimą

DR. A. GARUNAS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS
Vidaus ir vaikų ligos
2737 West 71st Street
Val.: kasdien nuo 6-8 val. vak.
Šešt., nuo 12:30 iki 2:30 val. p. p.
Trečiad. ir kitu laiku tik susitarus.
Tel. ofiso ir rez. WA 5-2017
Ligonius priima pagal susitarimą

KAM PERMOKĖTI ir būti nepatenkintu, kad galima įsigyti puikų mažai vartotą bet kokios firmos nuo 1956-1961 metų modelių garantuotą automobilį?

VACYS MOTOR SALES
6516 S. Western Avenue, Chicago 36, III.
Telef. WALbrook 5-5121



J. Bagdonas

Dievdirbys

miestų jį paskelbė savo patronais: Malta, Barcelona, Aragona, Genua, Anglija, Lietuva, Rusija ir kit. Jį išpopuliarino ne legendos apie jo asmenį, kurios kilo žymiai vėliau po jo paskelbimo šventuoju. Tad ne legendos pagimdė šv. Jurgį, bet jo šventumas ir garbinga mirtis už Kristaus tikėjimą pagimdė legendas. Legenda apie jo nubodytą slobiną atsirado ir paplito tik tarp dvyliktojo ir penkioliktojo šimtmečio.

Šv. Jurgis buvo mėgiamas visame krikščioniškajame pasaulyje, bet gal daugiausia Lietuvoje. Kiek bažnyčių jo vardu atžymėtos, kiek draugijų. O vyrai Jurgio vardais savo skaičiumi drąsiai konkuravo su Petrais, Antanais, Jonais ir kitais lietuvių mėgiamais vardais.

P. ŠILEIKIS, O. P.
Ortopedas. Protezistas
Aparatų-Protezų, Med. bandymų, Spec. pagalbos kojomis (Arch Supports) ir kt.
Val. 9-4 ir 6-8. Šeštadieniai 9-11.
ORTHOPEDIJOS TECHNIKOS LAB.
2850 W. 63rd St., Chicago 29, III.
Tel. PROspect 6-5084

DR. G. SERNER
LIETUVIS AKIŲ GYDYTOJAS
756 WEST 35th Street
TEL: Yards 7-1829
Pritaiko Akinus Kreivas Akis Ištaiso

DR. C. K. BOBELIS
Inkstų ir šlapimo takų chirurgija
Tel. Prospect 6-1795
2300 W. 51st St., Chicago, III.
Oakley Medical Arts Bldg.
arba
434 Algona Ave., Elgin, Illinois
Tel. OWens 5-0533
Valandos pagal susitarimą

DR. PETER T. BRAZIS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS
2434 West 71st Street
Val. pirm., ketvirt., penkt. 1-4 ir 7-9
Antr. 1-6, 7-8, šešt. pagal sutartį, sekm. uždaryta.

DR. S. J. M. BUDRYS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS
2751 West 51st Street
(Bendra praktika ir alergija)
Valandos: pirm., antr., ketvirt., 2-9 val.; penkt. 10 v. r. iki 9 v. v.; šešt., 10 v. r. iki 1 p. p. Ligonius priima pagal susitarimą.

DR. J. G. BYLA - BYLAITIS
Nervų-smegenų chirurgija, ligos
2737 WEST 71ST STREET
Valandos tik susitarus
Tel. GROvehill 6-3409

DR. Z. DANILEVIČIUS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS
Spec. vidaus ligos
Tel. ofiso - REPUBLIC 7-4900
namų - GROvehill 6-8161
Prieš 6161 į naują ofisą
FRANCISCO MEDICAL CENTER
2858 West 63rd Street
Pirma tik pagal apointmentą

DR. W. M. EISIN-EISINAS
AKUSERIJA IR MOTERŲ LIGOS
6132 S. Kedzie Ave. WA 5-2670
Valandos pagal susitarimą. Jei neatsiliepiu, skambinti MI 5-0001.

DR. B. GAIZIONAS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS
Specialybė: akušerija ir moterų ligos
2454 West 71st Street
(71-os ir Campbell Ave. kampas)
Val.: kasdien 1-3 ir 6-8 val. vak.
Šeštadieniai 1-4 p. p.
Pirmą dieną priima pagal susitarimą

DR. A. GARUNAS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS
Vidaus ir vaikų ligos
2737 West 71st Street
Val.: kasdien nuo 6-8 val. vak.
Šešt., nuo 12:30 iki 2:30 val. p. p.
Trečiad. ir kitu laiku tik susitarus.
Tel. ofiso ir rez. WA 5-2017
Ligonius priima pagal susitarimą

tatuoja A. Valentinas pirmiau minėtoje Dirvoje. Tai pat buvo ir kitose Lietuvos dalyse. Šventas Jurgis Lietuvoj nebuvo romėnas, bet žemaičių žemaitis, augstaikiui augstaitis, džiūki džiūkas. Lietuviams jis buvo lietuvis. Jis globojo visą Lietuvą ir kiekvieną lietuvį su visa jo manta ir visa tuo kas jam brangu.

Šv. Jurgis buvo kantiškų žodžiais tariant "Patronas žmonių, kurie prie jo šaukias dėl užlaikymo gyvulių nuo pavietės dvėsimo"

Šv. Jurgis su Dievu Danguj [karaliauja, Uztartyju mums būt nepalauja.

Visų našlaičių, vargšų gasinėjotoje Dirvoje. Tai pat buvo ir kitose Lietuvos dalyse. Šventas Jurgis Lietuvoj nebuvo romėnas, bet žemaičių žemaitis, augstaikiui augstaitis, džiūki džiūkas. Lietuviams jis buvo lietuvis. Jis globojo visą Lietuvą ir kiekvieną lietuvį su visa jo manta ir visa tuo kas jam brangu.

Šv. Jurgis buvo kantiškų žodžiais tariant "Patronas žmonių, kurie prie jo šaukias dėl užlaikymo gyvulių nuo pavietės dvėsimo"

Šv. Jurgis su Dievu Danguj [karaliauja, Uztartyju mums būt nepalauja.

(Nukelta į 3-čią psl.)

Ofiso tel. HE 4-7007.
Namų-rez. tel. PROspect 8-9081

DR. JANINA JAKSEVIČIUS
(JOKSA)
GYDYTOJA IR CHIRURGĖ
2654 VALK LIGOS

Val.: Pirmad. ir ketv. nuo 2:30 iki 4:30; antr. ir penkt. nuo 5 iki 8; šešt. nuo 1 iki 4 val. Kitu laiku tik susitarus.

DR. A. JENKINS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS

3344 West 63rd Street
Val. kasdien nuo 1-4 p. p. ir 6 iki 8 val. Trečiad. ir šešt. uždaryta

DR. ALDONA JUŠKA
AKIŲ LIGŲ SPECIALISTĖ
PRITAIKO AKINIUS

2422 West Marquette Rd.
Valandos 9-12 ir 7-9 v. v. pagal susitarimą. Išskyrus trečiadienius.

DR. F. V. KAUNAS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS

1407 So. 49th Court, Cicero
Kasdien 10-12 ir 4-7 Treč. ir šešt. tik 10-12.

DR. WALTER J. KIRSTUK
(Lietuvis gydytojas)
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS

3925 West 59th Street
Val.: Pirmad., antrad. ketvirtad. ir penktad. nuo 1-4 p. p. 6:30-8:30 val. vak. Šeštad. 1-4 val. trečiad. uždaryta.

DR. P. KISIELIUS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS

4938 W. 15th St., Cicero
Kasdien 1-3 val. ir 6-8 val. vak. Išskyrus trečiadienius. Šeštadieniai 1-4 popiet.

DR. EMILY V. KRUKAS
GYDYTOJA IR CHIRURGĖ

4146 S. Archer Ave.
Val.: Kasdien popiet nuo 12-5 val. vak., pirm., antr., ketv. 6-9 val. Trečiadieniai tik susitarus.

DR. IRENA KURAS
GYDYTOJA IR CHIRURGĖ
KIDKIŲ IR VAIKŲ LIGŲ SPECIALISTĖ

7156 South Western Avenue
Pirmad., antrad., ketv. ir penktad. nuo 11 val. iki 1 val. p. p. ir nuo 6 v. - 8 val. vakare. Trečiad. nuo 11 val. ryto iki 3 val. p. p.
Office tel. RE 7-1168
Res. tel. WALbrook 5-3765

DR. MARIJA LINAS
AKUSERIJA IR MOTERŲ LIGOS

2817 West 71st Street
Telefonas HEmlack 6-3545
(OFISO IR REZ.)
VALANDOS PAGAL SUSITARIMĄ

DR. A. MACIUNAS
CHIRURGAS

2858 West 63rd Street
Val.: pirmad. ir ketvirtad. 1-4 p. p. antrad. ir penktad. 5-8 v. v.

DR. J. MEŠKAUSKAS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS

Specialybė - vidaus ligos
2454 West 71st Street
(71-os ir Campbell Ave. kampas)
Val.: kasdien 8-11 ryto ir 4-8 v. v. Šeštad. 9 v. r. - 2 p. p. Trečiadieniai uždaryta.

DR. JONAS V. MILLERIS
NERVŲ SMIEGŲ LIGOS

5430 So. Kedzie Avenue
PAGAL SUSITARIMĄ
Tel. HE 4-1562

DR. JULIA MONSTAVIČIUS
GYDYTOJA-CHIRURGĖ

Vidaus ligos
10748 S. Michigan, Chicago 28, III
Telef. ofiso: PULman 5-6766
Namų: BEverly 5-8946
Priėm. val.: kasdien 6-9 v. v. Šešt. 1-4 v. p. p. trečiadienį - uždaryta.

Pirkite JAV Apsaugos Raudoną

DR. ALBINA PRUNSKIS
GYDYTOJA IR CHIRURGĖ

3259 South Halsted Street
Val. kasdien: 8-7 p. p.; šeštad. 2-4 val. Treč. uždaryta.

DR. A. PUSTELNIKAS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS

Specialybė - Vidaus Ligos
5159 So. Damen Avenue
Valandos pagal susitarimą

DR. AL. RAČKUS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS

4342 Archer Avenue
(Kampas Kedzie ir Archer)
VAL.: kasdien nuo 2 iki 9 val. vak. Treč. ir sekmad. tik susitarus.

DR. ZIGMAS RUDAITIS
Spec. ORTHOPEDINES LIGOS

Priešais šv. Kryžiaus ligoninę.
VAL.: Pirmad., antr., ketv., penkt. nuo 9 iki 11 ryto ir nuo 6-8 val. v. Šeštad. nuo 2-4. Trečiadieniai ir kitu laiku susitarus telefonu.

DR. ANT. RUDOKAS, Opt.
Tikrina akis ir pritaiko akinus keičia stiklus ir rėmus

4455 S. California Ave. YA 7-7381
Val.: 10 ryto iki 8 vak., trečiad. uždaryta. Šeštad. 10 v. r. iki 2 p. p.

DR. J. J. SIMONAITIS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS

Naujas adresas: 4255 W. 63rd St.
Ofiso tel. RELiance 5-4410
Rez. tel. GROvehill 6-0617
Valandos: 1-3 p. m. ir 6-8 p. m. Penkt. tik 1-4 p. m.

DR. P. STRIMAITIS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS

4644 S. Ashland Ave.
Bendra praktika ir specialiai chirurgija

Valandos: kiekviena diena 2-4 ir 6-8 val. vak. Trečiadieniai ir sekmadieniai uždaryti, pirmąją pagal susitarimą. Šeštadieniai nuo 2 val. iki 5 val. vak.

DR. VYT. TAURAS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS

BENDRA PRAKTIKA IR MOTERŲ LIGOS
Ofiso ir rez. 2652 W. 59th St.
Tel. PROspect 6-1223 ar PR 6-5877
Ofiso val.: Pirm., antr., treč. ir penkt. nuo 2 iki 4 ir nuo 6 iki 8 v. v. Šešt. 2-4 v. v. popiet. ir kitu laiku - pagal susitarimą.

DR. V. P. TUMASONIS
2454 West 71st Street
(71st ir So. Campbell Ave.)
Pirma ligonius pagal susitarimą. Dėl valandos skambinti tel.: HE 4-2123 nuo 1 iki 3 val. popiet. Kasdien, išskyrus trečiad. ir šeštad.

DR. A. VALIS-LABOKAS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS

2524 West 69th Street
Specialybė: AKUSERIJA IR MOTERŲ LIGOS
Valandos: nuo 1-4 ir 6-8 val. vak. Šeštadieniai nuo 1-4 val. popiet. uždaryta.

DR. ONA VASKEVIČIUS
(VASKAS)
GYDYTOJA IR CHIRURGĖ

6248 South Kedzie Ave.
Ofiso val. kasdien: 2-4; 6-8. Šeštad. nuo 2 iki 4. Treč. ir sekm. tik skubiais atvejais ir susitarus.

DR. F. C. WINSKUNAS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS

2420 W. Marquette Road
Val. nuo 2 iki 4 v. v. ir 7 iki 9 v. v. Trečiad. ir šeštad. pagal sutartį.

DR. P. Z. ZALATORIS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS

1821 So. Halsted Street
Tel. ofiso CA 6-0257, rez. PR 6-6656
Rez. 6600 So. Artesian Avenue
Val.: 11 v. ryto iki 3 v. p. p. 6-7 v. v.

DR. STASYS ŽMUIDZINAS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS

Staigiai susirgus arba sužeidus (Emergency), šaukite telefoną - 434-6967 nuo 2 valandos po pietų ligi 5 valandos ryto, kasdien.

APIE ŠV. JURGĮ...

(Atkelta iš 2 psl.)

Idant par tavo čion maldas
[vargdami,
Rastumėm dangių Dievą gar-
[bindami.]
Kantičkinės giesmės — liau-
dies kūryba. Jos siekia gilios
senovės, kai žvėrys po sodybas
vaikščiojo ir žmonės ir gyvu-
lius draskė, kai vargšai gaspa-
doriui buvo

Blozas dažnai pašaras,
Saldžiausi pietūs — ašaros,
Po galva kumštėlis —
Visas bankietėlis...

kai didžiųjų vargų ir sunkių naš-
tų tįsė jis dziena dzienon, kai
niekas netiesė jam pagalbos
ir netarė paguodos žodžio, kai
visą savo vargelių daina išdai-
nuodavo —

Aš vienas blednas nedalioj,
Sunkiai pražuves nevalioj;
Niekas neužjaučia,
Kad ir smertį gaučiau...

o be to ir urėdas ir tįjūnas ne-
gailestingai daužė skaudamas
šonienas.

Kas kad pasiliko anų laikų
vargšui lietuviui? Vienas Die-
vas ir jo riterius šv. Jurgis,
kuris savo jėgimi išlaisvino
mergelę iš slibino nagų. Jis tu-
rėjo išlaisvinti ir vargų apės-
tą lietuvių iš visų nelaimių ir
neteisbių. Lietuvis jį pamilo,
juo pasitikėjo ir jam pagarbą
teikė. Ta meilė ir prisirišimas
pasiliko ir šiandien šv. Jurgiui
Ir dėlto, kai buvo paskelbti
gandai apie jo nusikrimdimą,
lietuvis katalikas skaudama šir-
dimi reagavo ir susirūpinimą
reiškė, nutoles gi nuo kataliky-
bės iš džiaugsmo rankas trynė
ir katalikų susirūpinimą savo
pasakomis didino ir nepasiten-
kinimą šv. Sostu kurstė.

Kaip kilo šv. Jurgio byla?

Popiežius Jonas XXIII pas-
skelbė mišio ir brevijoriaus
rubrikų kodeksą, kuris įsigalio-
jo šiais 1961 m. sausio m. 1 d.
Kaikas vadina tai mišio ir
brevijoriaus reforma. Bet tai
buvo tik gryn rubrikų kodifi-
kacija. Reformos gi klausimas
bus sprendžiamas II Vatikano
santarybos.

Kas yra rubrikos? Anksty-
vuose viduriniuose amžiuose
įsigalėjo paprotys liturginėse
knygose šalia liturginių tekstų
spausdinti nuostatus, nurodan-
čius liturginių veiksmų atliki-
mo būdus, raudona spalva, co-
lor ruber, kad lengviau būtų
juos atskirti nuo teksto spaus-
dinamo juoda spalva. Tie nuos-
tatai dėl jų raudonos spalvos
vadinamos rubrikomis. Tas jų
vardas įtrauktas ir į oficialią
terminologiją.

Tų šventojo Tėvo paskelbtų
liturginių nuostatų rubrikų ir
jų šv. Apeigų Kongregacijos
aiškinimų per amžių eilę prisi-
rinko tiek daug, kad geriau-
siems jų žinovams nevisuomet
vyko jose susigaudyti. Todėl
popiežiai pradėjo ieškoti išeit-
ies iš tos painiavos. Pijus XII
1955 m. kovo 23 d. šv. Apeigų
Kongregacijos dekretu paskel-
bė parėdymą apie Rubrikų su-
prastinimą. Pasaulio vyskupai
tuo buvo patenkinti, bet kada-
gi visas klausimas nebuvo pilnai
išspręstas, jie prašė šį klausi-
mą sutvarkyti pagrindinai.
Jonas XXIII paskelbė 1960 m.
spalio m. 15 d. (AAS nr. 10)
naują rubrikų rinkinį, kuris,
kaip esu minėjęs, įsigaliojo
1961 m. sausio m. 1 d.

Ši rubrikų kodifikacija pada-
rė apie 61 pakeitimą buvusioje
tvarkoje. Paminėsiu tik tuos,
kurie rišasi su čia gvildinamu
klausimu.

Iš visuotinio Bažnyčios kalen-
doriaus pašalino visą eilę šven-
čių.

Kiti buvo parkelti į kome-
moracijos šventes. Tokie pakei-
timai vyksta ne pirmą kartą.

Nenusiminkime

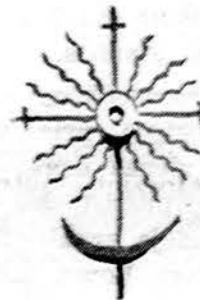
Šventieji dėl to nenusimena,
dar mažiau turim nusiminti
mes gyvieji katalikai, juo la-
biau, kad daugelis šventųjų ir
švenčių, kuriems nesurasta vie-
ta visuotiname Bažnyčios kalen-
doriuje, kitu titulu susiranda
sau vietos kitose kalendoriuose.
Be bendrojo kalendoriaus
yra dar atskirų kraštų, bažny-
tinių provincijų, vienuolių ordi-
nų ir net atskirų parapijų ka-
lendorių, kurie gali tuo ar ki-
tu titulu įsitraukti ir tokius
šventuosius ir šventes, kurie
neįtraukti į visuotinį kalendorių
ir net iškelti į aukštesnę klasę,
negu jam skyrė visuotinis ka-
lendorius. Imkim pavyzdį. Šv.
Jurgis Lietuvos patronas, šv.
Adalbertas, lenkų vadinamas
Vaitiekum - Wojciech, Lenki-
jos patronas. Visuotiname ka-
lendoriujė jie priskirti trečia-
jai klasei, o tuo tarpu šv. Jur-
gis Lietuvoj, o Vaitiekus Len-
kijoj turi aukščiausiąją klasę
— senu terminu tarant — du-
plex primae classis, o naują
kodifikaciją įvedus — pirmą
klasę.

I vietos-krašto, bažnytinės
provincijos, parapijos ir vienu-
lių ordienų kalendorius leidžia-
ma įtraukti daug šventųjų ir
švenčių. Aš paminėsiu tik kai-
kuriuos pirmos klasės rango:
vyriausiąjį tautos, provincijos
bažnytinės ar civilinės, vysku-
pijos, vietos ar miesto patro-
nus, katedros konsekracijos me-
tines parapijos bažnyčios kon-
sekracijos ir kitus.

Tad kokia iš visa to, kas bu-
vo pasakyta, seka išvada?
Nors visuotinis kalendorius šv.
Jurgiui paliko tik komemora-
ciją, nors Apeigų Kongregacija
nenurodė jo šventei net klasės,
Lietuvoj jis, kaip krašto patro-
nas, pasiliko aukščiausioj pir-
moj klasėj. Nors Amerikoj ligi
naujo kodekso šv. Jurgis ret-
karčiais turėjo užleisti vietą ki-
tai tos dienos aukštesnės kla-
sės šventei ar šventajam, ne-
gaudamas net komemoracijos,
o naujam kodekse iš viso gavo
tik komemoraciją, Lietuvoj gi

jis, būdamas pirmoj klasėj, ki-
tų švenčių ar šventųjų kome-
moracijų neprisima. Anglija
ir įsigaliojus naujam rubrikų
kodeksui iškilmingai šventė sa-
vo krašto patrono šv. Jurgio
dieną. Iškilmingos šv. mišios
buvo atlaikytos Vestminsterio
katedros šv. Jurgio koplyčioj.
Jose dalyvavo pats kard. God-
frey. St. George's Day didžiau-
sia ir iškilmingiausia šventė
anglų katalikams. Tas pats pa-
siliko ir Lietuvoj. Šv. Jurgis
buvo iškilmingai atšvestas, ži-
noma kiek dabartinės sąlygo-
se galima iškilmingai švesti.

Tad kas nusiminė dėl šv. Jur-
gio tariamo degradavimo, teat-
sigauna. Kas nūdiugo, gauda-
mas progos pasišaipyti ir pa-
gnaibyti Bažnyčią ir Popiežių
ta proga, bei drumsti tikinčių
nuotaiką ir silpninti pasitikė-
jimą Bažnyčia, tenusiramina.
Kas jų dar turi geros valios ir
savigarbos, teatsaukia visus
paleistus šiuo klausimu gaudus.
O visi A. Valentino kriauciai,
kurie rinko gal dar ir teberen-
ka sidabrinus dolerius šv. Jur-
giui į balną įsodinti, tegu at-
duoda surinktus dolerius VLI-
Kui ar ALTui Lietuvos laisvi-
nimo reikalams ar LB lietuvi-
bei palaikyti išeiviuose. Šv. Jur-
gio nieks ir nesikėsino kolkas
nuo balno nusodinti, tad nėra
reikalo jo ir kelti į balną. Baž-
nyčia žino ką daro ir kodėl
taip daro. Tad mums pasilieka
ja ir šventuoju Sostu tvirčiau
pasitikėti ir spiesti apie šv.
Jurgį, kurį Dievas pakvietė į
savo riterių tarpą ir melsti jį,
kad greičiau nudaigotų Mask-
vos raudonąjį slibiną, kaip nu-
daigojo tą, kuris buvo pasike-
sinęs suryti nekaltą mergelę.

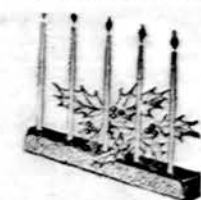


Pomėgiai ir malonumai atei-
na iš lauko, tačiau džiaugsmas
— gimsta vidujė.

— Fult. Sheen

DRAUGAS, penktadienis, 1961 m. gruodžio mėn. 22

3



Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių linkime

MUSŲ GERADARIAMS, RĖMEJAMS, o ypatingai pa-
dejęsiems sukelti pakankamai lėšų pastatyti šv.
Seimynos prieglaudą.

LABDARIŲ ORGANIZACIJOS VALDYBA

KUN. A. LINKUS

KUN. ST. ADOMINAS

ORLAND PARK, ILL.

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ

Linkime Visiems Savo Kostumeriams ir Draugams

HARRY'S DRUG STORE

PRESCRIPTION DRUGGISTS Harry Beilin, R. Ph. G.

2325 S. Leavitt St. Chicago, Ill.

Phone CLiffside 4-6857

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių linkime visiems lietuviams!

BORMANN, INCORPORATED

LAIDOTUVIŲ DIREKTORIAI

618 N. 16th Ave. prie Chicago Ave.

MELROSE PARK, ILL. — AMBULANCE SERVICE

Melrose Park Phone FI. 4-0714

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ

IR LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ

Linkime visiems savo klientams ir draugams

GOLD COAST INN & BANQUET HALL

FOR ALL OCCASIONS

Joe & Ruth Rachunas

2525 West 71st Street, Chicago 29, Illinois

Prospect 8-9785, lounge HEMlock 4-4149, hall

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių linki

Klientams, draugams ir pažįstamiems

MODERN ROOFING COMPANY

JOSEPH B. SAROCKAS, Sav.

4341 So. Spaulding Ave.

Tel. LA. 3-4411

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių linkime klientams, draugams ir pažįstamiems



PALANGOS VALGYKLA

JUOZAS IR JADVYGA BARTKAI

6918 So. Western Ave., Chicago 36, Ill.

Tel. GRovehill 6-9758

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių linkime klientams ir draugams

MARQUETTE FOODS DELICATESSEN

VIKTORAS IR EUGENIJA

BAČINSKAI

2943 West 71st Street, Chicago, Ill.

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ

savo klientams ir draugams linki

"VILIJA" LIQUOR

JANINA IR ANTANAS KIESVILIS, Sav.

3529 So. Halsted Street YArds 7-0171

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

proga sveikinu šv. Mykolo parapijiečius, visuome-
nės veikėjus, draugus ir pažįstamus. Linkiu visiems
sutartinai darbuotis, kaip parapijos darbuose, taip
ir visuomeniniam veikime.

Kun. A. Valančius

Šv. Mykolo Parapijos
Klebonas

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

LINKI SAVO KLIENTAMS, DRAUGAMS IR PAŽĪSTAMIEMS

KAZIK FURNITURE

SAV. JUOZAS IR MARIJA KAZIKAIČIAI

5905 So. Kedzie Ave., Chicago 29, Ill.

Tel. PRospect 8-1331



Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

linkiu savo klientams, draugams ir pažįstamiems

VALYS LIGHT & POWER SERVICE

ELEKTROS LAIDŲ ĮVEDIMAS

Sav. V. INDRULENAS

7139 S. Mozart St., Chicago 29, Ill. Tel. GR 6-6440

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ

Linkiu Visiems Savo Pacientams ir Draugams

DR. B. C. BRUZAS

DANTISTAS

4003 Archer Ave. Tel. YArds 7-7772

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ

Linkiu visiems savo klientams ir draugams

PRECIN PHOTO STUDIO

Inc.

PHOTOGRAPHS OF HIGH QUALITY

—Wedding Photographs a Specialty

4068 Archer Ave. Virginia 7-2481

EDWARD J. ULIS, President-Treasurer

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ

linkime visiems savo klientams ir draugams

ANNA NEMUNAS, Sav.

MODERNISKOS BUCERNES IR GROSERNĖS

Mandagus Patarnavimas Visiems

4524 S. Wood Street Tel. YArds 7-5973

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ

Linkime visiems savo klientams ir draugams

43rd ST. DRUG STORE

Prescription Druggists, K. S. JONAITIS, R. Ph.

2735 W. 43rd St., Chicago, Ill. Virginia 7-9695

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ

Linkime visiems savo klientams ir draugams

REAL RYE BREAD BAKERY

JOHN BALNIS, Sav.

Tel. LAfayette 3-6927

2910 W. 40th St. Chicago, Illinois

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ

linkime visiems savo kostumeriams ir draugams

ROYAL BLUE STORE

A. VALAVICIUS, A. CEPENAS, K. BRENCIUS

4359 S. Campbell Ave., Chicago 32, Ill. BI 7-9475

MERIE-MERIE



CHRISTMAS

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

Linkime savo lietuviams klientams ir pažįstamiems



McMAHON & HOBAN, Inc.

KATALIKŲ ĮSTAIGA "SECURITIES"

105 So. LaSalle St.

Tel. CEntal 6-3088



Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

Draugams, pažįstamiems ir klientams linki

MARQUETTE BAKERY

Pagarsėję raguolio-Baumkucheno gamyba
Savininkas VILJUS ALBRECHTAS

2616 West 69th St.

Tel. WAlbrook 5-3471

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

linkiu visoms savo klientėms ir draugams

VLADO ANDRIJAUSKO
ARTISTIC BEAUTY SALON

Moteryų plaukų šukuosenos salonas

2711 West 71st St., Chicago 29, Ill.

Tel. HEmlock 6-1098

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

linkiu visiems savo klientams ir draugams



MIKALINA JANUŠAUSKAS

RESTORANAS — CLEARING INN.

5758 West 65th Street

Chicago, Illinois

Tel. POrtsmouth 7-9649

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ

linki visiems savo klientams ir draugams

STASYS ir JUZĖ RAMANAUSKAI

4559 S. Hermitage Avenue

Telefonas: YArds 7-1564

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
Linkime visiems savo klientams ir draugams!
PEOPLES CLOAK & BRIDAL SHOP

MRS. K. P. DZIUBAK

Suknelės, Paltai, Eilutės ir Kailiai. Vestuvų Vėlonai ir Suknės
Mūsų Specialybė

1711 W. 47th St.

Tel. CLiffside 4-6181 Chicago 9, Ill.

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
linkime visiems savo klientams ir draugams
PETE'S FOOD STORE

ir "DRAUGO" stotis

PETRAS ŠMITAS, sav. prieš šv. Jurgio bažnyčią

901 W. 33rd St., Chicago 8, Ill. Tel. YArds 7-0087

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
linkiu savo klientams, draugams ir pažįstamiems
MYKOLAS BAJORŪNAS
LIQUOR STORE & TAVERN

GR 6-9092

2451 West 69 Street

Chicago, Ill.

VIETOS IR UŽSIENIO GERIMAI PIGIAUSIOMIS KAINOMIS.

KALĖDINĖ DOVANA

CARMEN LAFORET

Ispanų rašytoja Carmen Laforet, eidama 23 metus, už savo pirmąjį romaną "Naad" (Niekas) laimėjo garsiąją Naadlio premiją (100.000 p.). Tas jos laimėjimas buvo didelė literatūrinė sensacija. Josios romanas mus stebina savo klimato, kuriame vyksta, naujumu ir nesulaikoma jėga besirutuliuojančiu veiksmu. Už kitą savo romaną "Naujoji moteris" C. L. taip pat laimėjo labai vertingą premiją. Josios novelės aukštai vertinamos. P. G.

Kalėdų diena beveik neišaušo tame mažyčiame, šaltame, visiškai pilkos padangės priplotame miestelyje. Dešimtą valandą ryto daktaro Lopez Gay namuose buvo matoma per kaikiurius langus besviečianti elektros šviesa.

Daktaro namai buvo graži vila su dideliu sodu, kur mėgdavo žaisti du ar trys geltonplaukiai vaikai. Kalėdų dienomis namai prisipildydavo svečių. Iš kaimyninio miestelio atvykdavo daktaro tėvas ir seserys, o iš Madrido — daktarienės motina ir brolis. Tasai brolis buvo labai linksmas ir išdaigaudavo su viengungėmis Lopezaitėmis, o motina buvo pernelyg jauna ir elegantiška, kad jau būtų senelė tų žaismingų vaikų ir kuri mieste sukelėdavo savotišką susidomėjimą.

Šiais metais neatvyko jaunuolis pokštinnikas ir panelės Lopezaitės labai jo pasigedo per vakarienę po bernelių mišiu, kuri kaip visad buvo puiki. Motina Izabelė atvyko viena, liekana ir elegantiška, kuri dar labiau tokia atrodė palyginus su jos dukra Margarite, netrukus turėsiančia atnešti į pasaulį naują atžalą. Ir kuri — reikia viską pasakyti — truputį išsididžiavo žiūrėdama į savo žentą ir jo gimines.

Pusę vienuoliktos daktaro šoferis sustojo prie vartelių. Jis buvo vienas negausių uniformuotų miesto šoferių ir daug prisidėjo paskleisti garsą apie daktarą Lopez kaip pini-giną žmogų.

Šoferis žingsniavo sodu, tą dieną drėgnu ir liūdnu, apėjo apink namus, kad įeitų pro virtuvę. Kai iš mažo priangio pastūmė duris, karštas oras nutvieskė jo veidą ir jis pamatė vaizdą, kokio tikėjosi: jau besisukaliojančią virėją su įkaitusiais žandais nuo židinio ugnies, ir padėjėją, tam atvejui atėjusią, visiškai suglumusią nuo pirmosios įsakinėjimų.

— Jau esi čia? Maryte, pasakyk, kad įspėtu ponį iš Madrido. Jau atvyko šoferis jį nuvežti į ligoninę.

— Ponia iš Madrido? Argi ne Margaritė įteiks dovanas? — Ne, sūnau. Būdamas tokiame padėjime, sako, negalinti pakęsti tos daktaro salės. Vakar dėl to ginčijosi ir ponis Izabelė pasisūlė. Man rodos, daktarui nepatiko, nes dar neuzmiršta kaip buvo praeitais metais šiuose namuose kritikuota daktaro Pinto žmona, kuri pasiuntė tarnaitę su saldumynais į savo vyro salę.

Bet žiūrėk, vargšas ponas Julius turėjo sutikti, kaip kad sutinkama su daugeliu dalykų. Ponia iš Madrido pasakė, kad būtų nusikaltimas versti josios dukrą dalyvauti tokiam spektakly jai esant tokiai, kokia yra, ir be to, pasakė, kad tie provincijos papročiai visad visiems daryti tą patį ir tą pačią dieną, esanti tikra kvailystė, kad saldumynus esą galima pasiųsti su tarnu į apkvašius moterėlių salę, nes moterėlės tai nesudaro skirtumo, ir priešingai, josios dukra Margaritė pasijaučianti ligone vien tik pagalvojusi apie jų pamatymą. Ir visa tai pasakiusi, ir kai daktaras paraudo kaip pomidoras ir pastebėjo, kad jai esanti įvelta jo garbė, donja Izabelė atkirto, kad jeigu jos žento garbė priklauso nuo tokios didelės kvailystės, ji pati

vyksianti... Ir vyksta. Tuo būdu veši ją. Ir kaip visa rodo, jau gali eiti prie auto, nes toji ponis viską daro ant greitųjų, ir dar ko gera ji ateis pirma tavęs ir turės tau atidaryti durėles...

— Moteriške, tai nebūtų bloga... Na, Sudie.

Šoferis dar tebesišypsojo, prisimindamas virėjos kalbą ir posakius, kai atidarė auto durėles Izabelėi įlipti.

Tarnaitė Joana įteikė šoferiui didelį ryšulį ir jis padėjo šalia savęs. "Saldumynai", pagalvojo... Ir žvilgtelėjo į poniją. Jam taip pat buvo nuostabu, kad toji moteris galėtų būti senelė... Ji buvo labai graži ir beveik jauna. Josios akys buvo šviesios, o burna labai daili. Bet, labiau už viską, josios lieknos kojos buvo kaip kokios mergaitės, o taip pat ir josios ūgis bei vaikščiojimo būdas... Joje buvo kažkas jaunesnio nei pačioje jos dukroje, jeigu perdauz atidžiai nežiūrėjai į jos odą.

Dabar šoferis vos begalėjo ją matyti, įsisupusį į kailius, su labai paprasta skrybėlaitė, bežiurinėja pro langelį. Toji dienos šviesa jai buvo nepalanki. Josios veidas atrodė daug kietesnis ir liūdnesnis nei paprastai.

— Tamsta jau žinai kur važiuojame?

— Taip, ponia.

Izabelė išgyveno liūdesio priepuolį. Nuo kažkurio laiko ligi dabar gyvenimas jai pradėjo rodytis beprasmiškas, ir tie priepuoliai kartojosi gana dažnai.

"Turi būti kas nors fiziška — galvojo. — Negalimas dalykas, kad sielos būklė griebtų žmogų už gerklės, tartum ranka, ir jį lenktų prie žemės... Turėsiu eiti pas gydytoją... Bet, kaip jam išaiškinsiu? Gal pas psichanalizės specialistą?..."

Izabelės lūpos iškrypo pasiepiantčia šypsena. Atsidsuso.

"Metai, ir niekas daugiau kaip metai... Gyvenimas man jau davė visa, ką galėjo duoti, ir kai pasižiūriu atgal, jį randu truputį tuščią... Niekas, ką ligi šiol esu padariusi, manęs neįtikina... Niekas manęs nepripildė pilnutiniškai. Įsimylėjimai praeina. Vaikai užauga ir apvilia..."

Mostelėjo ranka. Atidarė rankinuką. Ir jau norėjo užsidegti cigaretę, kai prisiminė



Margaritės prašymą susilaikyti ir nerūkyti ligi bus ten ir gatvėje.

— Labai metasi visiems iakis, o čia tebūsi tik keletą dienų, tad lengvai galėtum...

Galėjo. Uždarė rankinuką. Suraukė antakius, prisiminusi,

(Nukelta į 5 psl.)

TELEVIZIJAS

paprastai ir spalvotas nebrangiai tal sau. Už patarnav. vietoje \$3.00, už dirbtuvės darbą — \$10.00 ir dalya Pilies paveikslinėse įempos.

J. M. GLINAS
25-49 W. 69th St. U. S. A. PR 6-1063

VISŲ MIELOJAMŲ SKAITOMOS KNYGOS:

1. Vytauto Mačernio — Poezija, 238 psl., kieti viršeliai ir aplankas. Redegavo K. Bradūnas, iliustravo P. Augius. \$4.50
2. Dr. Juozo Girniaus — Tauta ir Tautinė Ištikimybė. Kieti virš. ir aplankas. 320 psl. Padalyta į 4 dalis ir 12 skyrių. \$3.50

Geriausiai tinka dovanoti Kalėdų ar kitų iškilmių proga. Užsaky-mus su pinigais siųsti: Į LAISVĖ FONDAS, 7238 S. Francisco Ave., Chicago 29, Illinois.

SOPHIE BARCUS RADIO

SEIMOS PROGRAMOS

Kasdien nuo pirmadienio iki penktadienio 10-11 val. ryto. Šeštadieniais nuo 8 v. r. iki 9:30 v. sekmadieniais nuo 8:30 v. r. iki 9:30 v. r. Vakarusos pirmadi. 7 val. vak.

VISOS PROGRAMOS IS WOPA

1490 kil. AM ir 102.7 mg. FM
Tel. HEmlock 4-2413
7159 So. Maplewood Ave
Chicago 29, Ill.

GRADINSKAS

J. G. TELEVISION CO.
2512 W. 47th St., FR 6-1998
TV RADJAI HI-FI. VESINTUVAI
Atdara ir sekmd. nuo 11 ligi 4 v.

MOVING

Apdraustas perkraustymas iš įvairių atstumų
A. VILIMAS
3415 S. Lituanica Ave.
Tel. FRontier 6-1882

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ

linkime visiems savo klientams ir draugams
ANTANAS ŠERKŠNYS, laikrodininkas

AUKSINIŲ PREKIŲ KRAUTUVES SAVININKAS

Tel. REmpublic 7-1776

2437 West 69th St., Chicago, Ill.

DRAUGE GAUNAMI LEIDINIAI

- AMŽINASTIS GYVENIMAS, psichologinė studija, Kun. J. Danie-lus. London, Canada, 1958 m., 68 psl. \$2.00
- EPOCHOS SAMONINGUMO POEZIJA, Česlaw Milosz, vertė ir redagavo Juozas Kėkštas, su autoriaus įvadu, užsklanda — A. Nykos-Niliūno. Išeido Literatūros Lankai, Buenos Aires, 1955 m., didelio formato, 93 psl. \$3.00
- MORENŲ UGNYS, poezija, Kazys Bradūnas. Išeido Literatūros Lankai, 1958 m., 78 psl. \$2.00
- IR NEVESKI Į PAGUNDĄ, Draugo premijuotas romanas, Jero-nimas Ignatonis. Aplankas dail. Jono Filipausko. Lietuviškos Knygos Klubo leidinys, Chicago, 1958 m., 314 psl. \$3.90
- RINKTINIS MINTYS, spaudai parengė Juozas Prunskis. Dauge-lio autorių ir tautų amžinoji išmintis įvairiais klausimais. Išeido Lietuvių Dienos, 1958 m. Kietais viršeliais su aplanku. 326 psl. \$4.00
- MAZOJI LIETUVA, I t., Studia Lituanica. Parušta Lietuvos Vakarų Studijų Komisijos pastangomis ir parama. Leidžia Lie-tuvos Tyrimo Institutas. Santraukos anglų ir vokiečių kalbomis. New York, N. Y., 1958 m., 327 psl. \$5.00

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

Linkime Visiems Savo Kostumeriams ir Draugams

Mid-West Jewelry and Music

ANTANAS P. ir BRONISLAVA LIAKAI IR ŠEIMA,
Sav.

2014-16 W. 35th St. Chicago, Illinois

Tel. Lafayette 3-0332

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ

Linki savo klientams, draugams ir pažįstamiems

S. J. PIRAINO

Urmo prekyba

Kalifornijos vaisiai ir jų Gaminiai

71 S. Water Market

Tel. MOnroe 6-1558

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

LINKI

Savo Draugams, Pažįstamiems ir Klientams



NEWSPAPER SERVICE CO.

180 North Wacker Drive Tel. ANdover 3-6089

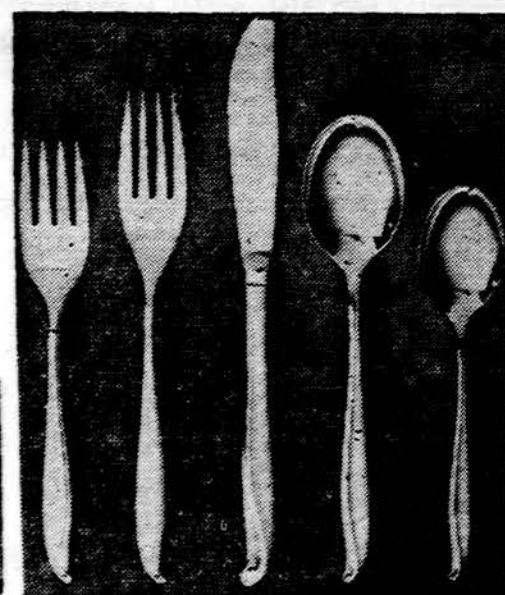
Gaminame įvairių rūšių klišes (cuts) ir matricas

4 1/2%

JOIN OUR STAINLESS CLUB!

International Silver dirbtuvėse lietas puikus 5 vienėtų stalo setas bus Jums įteiktas, jei atidarysite \$100.00 ar didesnę sąskaitą, arba tokią su-mą pridėsite prie dabartinės sąskai-tos. Užeikite pas mus ir pasiteirau-kite smulkmenų!

Naują aukštą dividendą investavimo sąskaitoms rengiamės mokėti nuo 1962 m. sausio 1 d.



TURTAS VIRŠIJA \$20,000,000.00

ALBERT J. AUKERS, Prezidentas

District Savings

AND LOAN ASSOCIATION

8430 South Halsted Street • Chicago 8 • CLiffside 4-0104

Isteigta 1897 metais

VIETA AUTOMOBILIAMS ĮSTAIGOS KIEME

Kas tik turi gerą skonį,
Viską perka pas Lieponį!

LIETUVIŲ PREKYBOS NAMAI

TURI DVI KRAUTUVES CHICAGOJE:

BRIDGEPORTE, 3207 S. Halsted St., Victory 2-4226

Vedėjas E. RUDAITIS

FURNITURE CENTER, INC.

MARQUETTE PK., 6211 S. Western, PProspect 8-5875

Vedėjas J. LIEPONIS

Pirmad. ir ketvirtad. nuo 9 iki 9:30, kitom dienom nlo 9 iki 6 v. v.

Sekmdieniais abi krautuvės atidarytos nuo 12 iki 5.

Penktadienio vakare iki 9:30 valandos vakaro atidara tik 6211 South Western Ave. krautuvė.



Linksmų Kalėdų
Linkiu Visiems Savo Kostu-
meriams ir Draugams
JULIUS KUZAS
WHOLESALE MEAT
DISTRIBUTOR
6840 S. Artesian
Avenue
Chicago, Illinois
Telephone
Walbrook 5-8744

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
Linkime visiems mūsų klientams ir draugams
Sukys - Doody - Antonisen
INC.
3252 So. Halsted Street CALumet 5-2520

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių
Linkiu Visiems Savo Kostumeriams Ir Draugams
ALFRED J. FANTOZZI
REAL ESTATE
AUTO LOANS and INSURANCE
2414 So Oakley Ave.
NOTARY PUBLIC Phone Virginia 7-7766

ROOSEVELT FURNITURE
BENDROVĖ
2310 W. Roosevelt Rd. SEeley 3-4711
Sveikina visus savo klientus, esančius ir būsimus
Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių
Linkiu Visiems Jas Laimingai ir Linksmi Praleisti
ROOSEVELT FURNITURE BENDROVĖ DIREKTORIAI
Mrs. Nellie Bertulis, Felix A. Raudonis



Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių
Linkime Visiems Lietuviams
BRIGHTON BAKERY
JADVYGA ir FELIKSAS MACKEVICIAI
savininkai
2457 West 46 Place Chicago 32, Ill.
Tel. Virginia 7-1250

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių
Visiems lietuviams linki
SHIMKUS DRUGS
FRANK A. SHIMKUS, R. Ph. G.
3301 So. Halsted Street Chicago, Ill.
Phone: LAfayette 3-8863

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
Linkime visiems savo klientams ir pažįstamiems
MIDWEST STORE
I. ir J. GRIGAIČIAI, savininkai
3200 S. Lowe Ave. Tel. VIC. 2-6242 Chicago, Ill.

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
linkime klientams, draugams ir pažįstamiems
HANDY HARDWARE
A. ir P. STAIŠIUNAS, savininkai
2652 W. 71st St., Chicago 29, Ill. Grovehill 6-8852

Kalėdinė dovana

(Atkelta iš 4 psl.)

kaip Margaritė bijojo miestelė-
nų apkalbų. Margaritė, kurią
ji išauklėjo laisvą ir nepriklaus-
omą, kaip oras. Margaritė su
savo akademiniu išsilavinimu
jos vienos kelionėmis po užsie-
nius, josios neabejojamo poeti-
niu talentu... Neabejojamo?
Per visus tuos metus ji nieko
nebuvo parašiusi...

To nepaisant, Izabelė save
laikė gera kritike ir žinojo, kad
jos dukra turi tą dovaną. Ji
nebuvo aistringa. Sūnus, prie-
singai, buvo kvašas. Bet uždir-
ba pinigą ir "gerai" vedė. Da-
bar tikriausia švenčia Kalėdas
pas savo žmonos tėvus... pa-
tenkintas išsivadavęs iš to pa-
pročio kasmet atvykti į šį mies-
tą, į šiuos namus ir atsidurti
toje nuobodžioje Margaritės
seimoje...

Automobilis sustojo. Soferis
laukė. Izabelė krūptelėjo, pa-
mačiusi prie kokio milžiniško
ir seno pastato buvo atsidūrusi.
Taip pat su tam tikru nu-
stebimu įsisąmonino, kad pir-
mą kartą savo gyvenime, ji
įžengia į ligoninę.

Kaip tik, jai beinanant pro
vartus, pradėjo snigti. Keletas
lengvų snaigčių nukrito ant jos
skrybėlės. "Šio miesto ligoninė,
— pagalvojo — kaip ir visa
šiame mieste: baisi". Ten ne-
buvo tylos, nei baldo. Sienos
nešvarios, žmonės keisti, nu-
skurę lipo ir leidosi laiptais
žemyn. Personalas labai man-
dagus duodamas paaiškinimus.
Ne tai, kad būtų nelabai man-
dagus jai, bet tiems žmonėms,
turėjusiems leidimo per Kalė-
das pasimatyti su saviškiais.

Nepastebėjusi kaip, Izabelė
pasijuto atsidūrusi jaunos vie-
nuolės globoje.

— Daktaro Gay žmonos ma-
ma?... Kas galėtų pasakyti
tamsta atrodai jos sesuo. Pra-
šom čia; reikia pereiti kiemą,
kad galėtum pasiekti moterų
skyrių... Praeisime pro koply-
čią. Gal norėtumėt įeiti pažiū-
rėti praktikėles?

— Sesele, truputį skubu...
Kokios liūdnos turi būti šven-
tės ligoninėje? Tiesia?

Izabelė kalbėjo tartum pati
su savim. Vienuolė nusišypsojo.
— Viešpats yra visur... Vi-
sur Jis gimsta ir tai svarbiau-
sia. Ar ne taip?

— Taip... Aišku...
Izabelė šnabždėjo, nelabai te-
tikėdama. Iš tikrųjų, buvo vi-
siškai užmiršusi religinę šven-
čių prasmę. Vien tegalvojo
apie šeimynines sveikas, kar-
tais gana slegiančias, bet, vis-
tik, linksmas ir nepakeičia-
mas... Ir žingsniavo per dide-
les, liūdnas sales, pilnas išri-
nuotų lovų, sėkdamas paskui
vienuolę. Apmuoginto atviro
skausmo pasaulis buvo mato-
mas šypsnuose ligonių, prii-
mančių lankytojus, išsėmusio-
je rimtyje pasilikusių viena-
tė... Ir tas bausis skurdas,
kokį rodė jų naktiniai rūbai...
Izabelė buvo įsitikinusi, kad
valstybė buvo turtingesnė, kad
duodavo visiems ligoniams bal-
tus marškinus, ir kad "ligoni-
nės ir visa kita" buvo pavyz-
dingai tvarkomos ir kad nebu-
vo jokio pateisinimo tai galles-
tingų apsilankymų manijai.

Dezinfekcinių vaistų kvapas
sveikino. Izabelė jautėsi esanti
apsvaigusi. Ji buvo pažėmusi iš
soferio didelį saldumynų ryšulį.
— Sesele, man taip pat įda-
vė šias knygas, — Izabelė kre-
pėsi į vienuolę. — Jos skiria-
mos vienai ligonei kitoje salė-
je... Kažkokiai Manuelai
Ruiz... Mano žentas mane įpra-
šė tą dovaną įteikti... Tai šv.
Jono nuo Kryžiaus veikalai.

— Eime! Koks daktaras ati-
duos mūsų Manuelai! Tiesia ir
tai, kad ji tikra šventoji ir ka-
dangi guli salėje, kuri yra pa-
mišėlių, niekas nesustoja pa-
sikalbėti su ja. Bet daktaras sa-

ko, kad ji esanti talentinga mo-
teris ir pasistengė ja sudominti
mūsų kapelioną ir vieną panelę,
iš tų, kurios lanko mūsų var-
gus ir kuri retkarčiais ateina ir
jai paskaito... Vargšė labai
džiaugiasi. Ir tamsta įsidėmė,
jai labiausiai patinka šv. Jonas,
toks sunkus... Aš pati pris-
pažįstu negalinti jo skaityti...
Todėl daktaras ir siunčia jai ši-
tas knygas... Tamsta pati jai
įteik. Visad prisimena savo lan-
kytojus ir už juos meldžiasi.

Izabelė susidomėjo ta ligone,
tokia intelektualė. "Skambanti
vienatvė", "Tyli muzika"... pri-
siminė. — Mano Dieve, kas gali
tarp tų mūrų skonėtis tokiais
dalykais?

Staiga Izabelė atsidūrė skir-
tingam pasaulyje, slogučių vieš-
patijoje. Vienuolės padedama,
turėjo pamišėlėms išdalinti sal-
dumynus. Suprato, kad jos duk-
tė nebūtų turėjusi jėgų čia iš-
būti nė minutės. Pamišėlės juo-
kėsi, verkė, ginčijosi dėl salda-
nių. Beveik visos turėjo kokį
nors iškrypimą. Nė viena negu-
lėjo.

— Sesele, kuri yra Manuela
Ruiz?

— Sekite paskui mane.

Prie lango, fotelyje sėdėjo sa-
votiškas skarmalas, kuris buvo
Manuela Ruiz. Galva, prižiū-
riama lentelės, kad nekristų į prie-
kį. Visiškai paraližuota, defor-
muota. Baisus randas nuo bur-
nos ligi smakro buvo kanalas,
kurio metų metais slinko sei-
lės, kurių ji negalėjo nušluostyti...
Tokia pabaisa, kad Izabe-
lės rankos virpėjo rodant kny-
gas, kurias jai buvo atnešusi.

— Ateinu daktaro Lopezo pa-
vesta —, tarė šaukdamas, nes
buvo įsitikinusi, kad tas pada-
ras turėjo būti kurčias.

— Tamsta nesistenk; ji pui-
kiai girdi — paaiškino seselė.
— Tamstą palieku valandėlei
su ja, ligi nuraminsiu aną būrį,
kuris susikibo dėl saldinių.

Izabelė neišdrįso pabėgti, ir
pasijuto besėdinti kėdėje šalia
tos vargšės žmogystos. Jai at-
rodė, kad ji sapnuojanti sle-
giantį sapną.

— Ponai, tamsta eik. Nesi-
pratusi...

Manuela prabilo. Kalbėjo la-
bai lėtai, bet aiškiai ir supran-
tamai. Tarė žodžius sunkiai ir
švelniai. Ir staiga Izabelė pa-
matė nuostabią dalyką. Pamatė
milžiniškas juodas akis, tyras
ir švytinčias, užjauciamai į ją
bežiūrinčias... Izabelė niekad
nebuvo jautusi į ją nukreipto
gailingio žvilgsnio... Ir buvo
tiesa, kad ji galvojo nebūtų ga-
lėjusi pakęsti, jeigu kurią die-
ną taip atsitiktų. Šiandien bu-
vo toji diena. Tasai kenčias
vargšas padaras jos gailėjosi,
nes matė josios veide išgastį

ir pasibjaurėjimą. Izabelė pa-
raudo ir pasitaisė.

— Dėl Dievo, ne... Man ma-
lonu valandėlę su tamsta pa-
kalbėti. Vadinas, tamstai pa-
tinka šv. Jono nuo Kryžiaus
poezija?... Tamsta užsimda-
vai protiniu darbu anksčiau...
prieš patekdama čia?...

Intelligentiškos akys žiūrėjo
lyg kad besistengdamas supras-
ti.

— Prieš patenkant čia... Jau
tiek metų prabėgo... Čia esu
keturiasdešimt metų... Prieš
patekdama čia esu buvusi kai-
mo mergaitė... Buvau besiru-
šianti ištėkėti...

"Keturiasdešimt metų, —
galvojo Izabelė, "Keturiasde-
(Nukelta į 8 psl.)

DAINA CO
Sav. inž. A. Semėnas
Prieššventinės Nuolaidos!

Transist. radijukai	\$6.95
5 lampų radijas	9.95
FM radijas	24.95
AM-FM radijas	29.95
4 greičių fonografas	17.95
Trans. juostinis reikorderis	24.95
GE 19" TV aparatas	149.95
GE aut. toasteris	14.95
Aut. el. kavininkas	9.95
Garinis prosas	9.95
Rankinis mikseris	9.95
Pašonoji mašinėlė	49.95
Ilgą grojimo plokštelę nuo 99c.	
Ir daug kitų dovanų nupigintomis kainomis	

VISKAS GARANTUOJAMA
3321 SO. HALSTED STREET
Tel. — CLiffside 4-5665
Atidara kasdien iki Kalėdų nuo
9-9 v. v. sekmd. 12-5 v. v.

V A L Y M A S
KILIMAI, APMŪŠTI BAL-
DAI IR SIENOS
Tel. CLiffside 4-1050

MOVING
F. KASPARAS
Viejoje ar toli — patyrusių
sąžiningas, svarus patarnavimas
TO 3-1262 Cicero, Illinois

KVIECIAME PRADĖTI
TAUPTI PAS MUS!

51% MOKAME UŽ
4 BONŲ TAUPMENAS

Indėliai apdrausti iki \$10,000 per
federalines, valdžios agentūras.
KAS DU MĖNESIUS DUODAMOS
VIS NAUJOS DOVANOS
TAUPTOJAMS.



ST. ANTHONY
SAVINGS & LOAN ASSN.
1447 So. 49th Court
Cicero 50, Ill.
Tel. Bishop 2-1397
JUOZAS F. GRIBIAUSKAS,
sekretorius

Mes mokame **4½%**
Kiekviena sąskaita
ligi \$10,000.-
apdrausta
Federalinėje
Valdžios įstaigoje:
Federal Savings
and Loan Insurance
Corporation

ant visų taupymo
sąskaitų

5%
ant Bonus
sąskaitų

MIDLAND SAVINGS
and Loan Association
4040 ARCHER AVE., CHICAGO 32
Phone: CL4-4470
August Saldukas Prezidentas

DRAUGAS, penktadienis, 1961 m. gruodžio mėn. 22

5



Merry Christmas

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių
linkime visiems Lietuviams
O'MALLEY & McKAY
Incorporated
222 West Adams Room 1043
CE 6-5206
Generaliniai Apdraudos Agentai



Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių
linkiu savo klientams, draugams ir pažįstamiems
CALIFORNIA BEAUTY SALON
2751 W. 71st St. Tel. HE 4-0271 Chicago 29, Ill.
Sav. Mrs. Barbara Rogo

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių
Linkiu visiems savo klientams ir draugams
ANTANAS VILIMAS
PERKRAUSTYMAI ARTI IR TOLMŲ DISTANCIJŲ
3415 So. Litanica Ave., Chicago, Ill.
Tel. FRontier 6-1882

GRANT WORKS
ALYVA, ANGLYS
Sąžiningas patarnavimas.
Geriausios rūšies Anglys ir
Alyva.
1546 So. 49 Ct., Cicero 50, Ill.
OLympic 2-9311
Adomas Bernadišius

PLANINGAS TAUPYMAS
MOKA GERUS DIVIDENDUS

Kiekvienas žmogus turėtų atliktamas nuo pra-
gyvenimo pinigų taupyti kas savaitę.

Tauptyti reikia: senatvei, vaikų mokslui, išgijimui
namo, automobilio, atostogoms, vestuvėms,
krikštynoms ir kitiems reikalams. Kas turi su-
sitauptęs pinigų, tas jaučiasi saugesnis ir laimin-
gesnis. Pradėk taupyti šandien!

4¼%
METINIS
DIVIDENDAS
mokamas visoms
sątaupoms

MUTUAL Federal SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
2202 W. Cermak Rd. • Chicago 8, Ill.
JOHN J. KAZANAUSKAS, Pres. • Tel. Virginia 7-7747
Savings Insured to \$10,000 by F.S.L.I.C.
Automobiliams vieta greta mūsų įstaigos

GAZO APSILDYMO KROŠNIŲ IŠPARDAVIMAS:
SIEGLER, MONOGRAM, MOORE
ir daugelio kitų firmų
nuo \$12.95 ir aukščiau

Specialus išpardavimas ištatytiems pa-
vydžiams. 3-ju dalių Sectional svečių
kamborio komplektas ir 2-ju dalių svečių
kamb. komplektai ir miegamųjų
kamb. komplektai.

Mūsų erdviose patalpose turime didžiau-
si pasirinkimą visu modernišku baldų,
elektrinių krosnių, radijo ir televizijos
aparaturų, šaldytuvų ir kitų namams reik-
menų.

ROOSEVELT FURNITURE CO.
F. A. RAUDONIS ir N. BERTULIS, Sav.
2310 W. Roosevelt Road Tel. SEeley 3-4711
Atidara pirmadienį ketvirtį 9-9 val., antr., treč., ir ketvirtadienis nuo
9 iki 6 val. Sekmd. atidara nuo 11 iki 4:30 po pietų.



Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

Linkiu Savo Pacientams ir Prieteliams



DR. ir MRS. PETER T. BRAZIS

GYDYTOJAS IR CHIRURGAS



ALEX SHIMKUNAS, Sav.

Linksmų Kalėdų

linkiu visiems savo
kolegoms ir draugams

RINKINIŲ VYNŲ,
LIKERIŲ IR ALŲ

**WESTWOOD
LIQUOR
STORE**

2441 West 69th St.
P.Rospect 6-5951

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

Linkiu Visiems Savo Klientams ir Draugams!



M. J. KIRAS

2419 West Potomac Ave., Chicago 22, Ill.

A MERRY CHRISTMAS AND SINCERE WISHES TO OUR
MANY FRIENDS AND PATRONS

WEST LAWN SERVICE STATION

NORM & PAUL

TUNEUPS — BRAKES — MUFFLERS — TIRES
WHEEL BALANCING — BATTERIES



4425 W. 63rd Street, Chicago 29, Ill.

63rd and KENNETH
Phone PORTSMOUTH 7-9762

Pasinaudokite "Draugo" Classified skyriumi

Zvilgsnis į Kalėdinius papročius

(Atkelta iš 1 psl.)

pusryčiai žmonėms ir padidin-
toji porcija gyvuliams...

Lietuviški papročiai

Mūsų lietuviški papročiai tu-
ri įvairių tradicijų būrimo, ir
kitokių, surišių su advento tra-
dicija.

Tikroji Kalėdų diena yra
gruodžio 25. Ir neturtingiausias
kaimelis pasaulio užkampyje,
ir lušnos tolimam Sibire, ir
puošniui namui Manhatano sa-
loje — visi tą Didžiąją naktį
ir reikšmingiausią mūsų eros
dieną švenčia. Gal riedančios
ašaros drėkina duonos pluta,
gal šampanas laisto šilkinis
rūbus, gal raukšlėtos ir vaikiš-
kos drebančios rankos spaudžia
vienas kitą, gal svyruojanti kū-
nų palaiko stiprios alkūnės —
visi mes švenčiame šią naktį ir
dieną...

Mes švenčiame tą dieną ža-
lumynais... Jų tradicija labai
seną. Senovės romėnai puošėsi
žalumynais, kaip simboliu gy-
vybės, kuri štai, ateinantį pa-
vasarį užlies gamtą... Kalėdinė
eglutė yra irgi sena. Ji yra
vokiškos kilmės. Sakoma, kai
Šv. Bonifacas atėjęs iš Angli-
jos ir apkrikštijęs vokiečius,
Kalėdų vakarą jis iškirto ažu-
lą ir atnešė egelę, kaip naujojo
tikėjimo simbolį... Senas na-
nuskrįptas iš Strasburgo sako,
kad 1605 metais egelė buvo vie-
nas iš puošmenų kalėdiniame
laikotarpyje. Liuteris lygino
egelę ir jos šviesą prie dangaus,
iš kurio Kristus atėjo. Su pro-
testantizmo išplitimu plito ir
egelė. Todėl manoma, kad egelė
yra protestantų sugalvota. Bet
tai netiesa. Ji yra buvusi dar
prieš jų atsiradimą Anglijoje
pirmas kalėdinis medelis atsi-
rado 1821 metais, o žymusis
Dickensas Kalėdų eglutę pava-
dino "nauju vokišku žaisliu".

I Ameriką kalėdinės eglutės
papatys buvo atneštas kare-
vių revoliucinio karo metu.

Žvakės yra simbolis šviesos,
kurį Kristus mums atnešė pa-
saulin. Jų naudojimas irgi yra
siekiantis tradicijas. Viduram-
žiais buvo paliekama šviesa
languose, kad Vaikelis Jėzus
nepaklūtų, arba pakeleivis, ku-
ris irgi galys būti tikroju Kris-
tumi, rastų kelią. Sirijoje yra
papatys uždaryti namų duris
ir išeiti su žvakėmis į gatvę,
persekiuojimo laikotarpiui atmin-
ti. Airijoje žvakės buvo laiko-
mos languose katalikų susiži-
nojimo ženklais...

Ir pas mus Lietuvoje žibu-
rys Kalėdų naktį taip daug
reiškia...

Dovanos

Dovanos yra bene seniausias
papatys. Romėnai Saturnijos
laikotarpyje dalijo šviesas, kad

žmonės patamsiai nesėdėtų, ir
pinigus, kad žmogus praturtė-
tų. Libanijus IV amžiuje rašo:
"Kaip tūkstančiai žiedų puoša-
si pavasarį, taip tūkstančiai do-
vanų yra sudedama Kalėdų
šventėje". Pirmame šimtme-
tyje Bažnyčia buvo draudžiusi do-
vanas, bet vėliau jas leido, nes
Trys Karaliai irgi atėjo su do-
vanomis. Jų prasmė buvo įdėta
į eilinių dovanų paprotį, ir šis
papatys yra pasilikęs ir šian-
dieną. Jei kai kur jis yra ir
iškreiptas, tai Pietų Amerikoje,
Kolumbijoje, jis yra vienas iš

Lietuvaitė — Peru laukinių kaimynė

Chicago pasiekė laiškas lietu-
vaitės misijonierės pranciškie-
tės Marijos Širdies Jėzaus. Ji
dirba netoli srities, kur ima
siausti laukiniai. Laiške ji rašo:

"Vėl pradėjo užpildinėti lau-
kiniai aplinkumoj. Sužeidė kele-
tą žmonių ir vieną nužudė. Bu-
vo užpuolė ir čia Requenoj, ka-
reivines. Visą naktį šaudė, ko-
vojo, kol galų gale laukiniai pa-
sitraukė. Čia nieko nesužeidė,
bet nežino, ar sužeidė, kurj lau-
kinį. Valstybės įstatymai drau-
žia užmušti laukinį, bei jei ir
užmuštų, jie niekad nepalieka
nei sužeistų, nei nukautų — nu-
sineša su savim.

Neseniai pabėgo nuo laukinių
viena moteris, kuri išgyveno
pas juos 10 metų (čia viena iš
Requenos ir yra puslaukinė).
Ją pagrobė mažą mergaitę. Pir-
miausia nužėdino kojas, kad ne-
galėtų pabėgti. Sako, kad jų
yra labai daug, tiesiog turi sa-
vo miestelį, kur namai iš pa-
lapinių. Valgo miškų žvėrių mė-
są: miškų kiaules, įvairių rūšių
beždžiones, tigrus ir kitus; vai-
sius laukinius, tam tikros rū-
šies bulves ir ką gauna apiplėš-
ti aplinkumoj. Miega hamake,
kur apačioj dega maža ugnis,
gal apsisaugoti nuo uodų ar ki-
tų tokių vabzdžių. Nelaiko li-
gonių. Jei kuris rimčiau suser-
ga, užmuša ir palieka žvėrims.
Taip pat nelaiko vyresniojo am-
žiaus moterų — užmuša. Vagia
tik jaunas mergaites, sako, kad
ten nemažai yra baltųjų mote-
rų, mergaičių. Jie turi vyresnįjį
vadą, vadinamą Curaca (kura-
ka). Tas liepia jiems vogti, plėš-
ti, grobti ir, jei nieko neparsi-
neša, už bausmę degina ran-
kas."

Tos seselės adresas: Maria
Širdies Jėzaus, F. M. M., Colegio
"Maria Inmaculada", Requena,
Peru, S. A. Pietų Amerikon
siunčiant laišką jokių būdu ne-
dėti dolerių, nes dažnai dingsta.

gražiausių papročių: ponas tu-
ri apdovanoti savo darbininką
rūbais, ir tai ne senais, bet
naujais, pirktiniais, ypač ba-
tais. O katalikai aukoja var-
guomenei.

Kalėdinės atvirutės esančios
tik vieno šimto meto senumo.
Jos išsivystė iš mokinių laiš-
kų rašytų tėvams, kur mokiniai
pranešdavo savo darbo rezul-
tatus. Pirmoji kalėdinė atviri-
tė, piešta ranka yra žinoma iš
1842 metų ir yra dabar Britų
Muzėjuje, Londone, o pirmoji
litografuota kortelė siekia 1844
metus. 1870 metais Angliją jau
turėjo atviručių siuntimo pa-
protį.

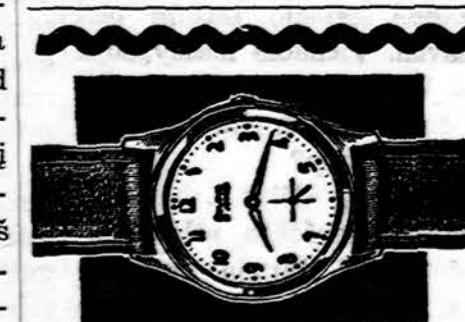
Geriau panaudoti čekius. Gali-
ma siųsti ir per kun. J. Pruns-
kį, "Draugo" adresu.

**VOKIEČIŲ GIMNAZIJĄ
PAVADINTA PRANCŪZŲ
KUNIGO VARDU**

Vokiečiai savo gimnaziją Neu-
him-Huesten mieste, Westfa-
lijoje, pavadino prancūzų ku-
nigo Franz Stock vardu. Jis y-
ra ypatingai nusipelnęs vokie-
čių prancūzų suartėjimo pas-
tangomis. Gimnazijos atidary-
mo proga Vokietijos presiden-
tas Luebke atsiuntė telegramą,
kurioje iškla minėtojo kunigo
taurią veiklą nacių laikais.
Kun. Stock buvo belaisvių ka-
pelonas Prancūzijoje ir parodė
daug pasiaukojimo. Jam pvz.
pavyko išgauti leidimą vokiečių
belaisviams klierikams testuoti sa-
vo teologines studijas. Persi-
dirbęs mirė širdies liga ir buvo
palaidotas bendrose kapinėse,
tačiau buvusieji belaisviai ir ka-
liniai bei jų šeimos pasirūpino,
kad jo palaikai vėliau būtų per-
kelti į garbingą vietą.

Karių mokykloje

— Didžiausia kariui yra ati-
duodama pagarba, kai jis būna
kariškai laidojamas. Eilini, Jo-
nai, pasakyk, kuomet kariui
atiduodama didžiausia pagarba.
— Kai numiršta, ponas kapi-
tone.



**KALĖDINĖS
DOVANOS
PAS BUDRIKĄ**

PRIEŠ ŠVENTES KAINOS
NUPIGINTOS

Apyrankės	\$1.00
Auskarai	\$1.00
Gintaro Spilkos	\$3.50
7 akmenų laikrodėliai	\$5.00
17 akmenų 14 k. aukso laikr.	
Vyr. ir moter.	\$37.50
Deimantiniai žiedai, vertės	
\$100.00, už	\$50.00
Maži karpetukai	\$1.50
Didesni karpetukai	\$3.25
Deimantiniai rėžtukai stiklui pjauti	
ir kliperiai plaukams kirpti nu- piginti.	
Autom. kabinetiniai Stereophonic phonografai	\$79.00
Lietuviški rekordai ir albumai, blanketai, kaldros, indai, servizai ir lovų užtiesalai	

**BUDRIK
FURNITURE**

3241 So. Halsted St.

Tel. CALUMET 5-7237

Atdara pirmadienio ir ketvirta-
dienio vakarais iki 9 val. Sekma-
dieniais 11-5.

Budriko radio programos su
madoniais iš stoties WHFC, 1450
kil. — 2 v. iki 2:30 val. po pietų.

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

Linkime visiems mūsų klientams ir draugams

Grant Works Coal & Oil Co.

ADOMAS BERNADIŠIUS, Prop.

WE SELL FUEL OIL

16th St. and 49th Court, Cicero, Ill.

Res.: 1601 S. 49th Court Res. Phone OLYMPIC 2-9311

Office Phone OLYMPIC 2-9311

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

Linkime visiems savo klientams ir draugams!



JULIA'S RESTAURANT

STANLEY, JULIA IR SŪNUS BENEDIKTAS, Sav.

4656 S. Western Ave. Tel. VI. 7-9400

CHICAGO, ILLINOIS

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

Linkime savo klientams, draugams ir pažįstamiems

**LIETUVIŲ TAVERNA IR
RESTORANAS**

3564 So. Halsted St., Chicago 9, Ill. Tel. VIrginia 7-9459

Gaminami įvairūs užkandžiai ir gaunami įvairūs vietiniai ir
užsienio gėrimai.

Savin. Petras Menkeliūnas

ZARASIŠKIŲ KLUBAS



Kalėdų ir Naujų Metų švenčių proga sveikina dienraštį
DRAUGĄ ir visus klubo narius bei nares. Klubo valdyba 1962
metams — J. Tarulis, J. Užundenis, M. Sedukis, J. Juodvalkis,
R. Pūslis, A. Čičelis, S. Juškevas, P. Padvaikašas ir J. Motke-
vičius.

Klubas susirinkimais šaukiami atviruotė kas antro mėnesio
pabaigoje.

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ

Linkime visiems savo klientams ir draugams

COMMUNITY PHARMACY

Lietuvių vaistinė

C. KARECKAS, R. Ph.

5000 W. 16th St., Cicero, Illinois

Phone OLYMPIC 2-0951

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ

mūsų klientams, draugams ir pažįstamiems

MARQUETTE CLEANERS

6801 South Artesian Ave. Chicago 29, Ill.

Sav. TEODORA EIDUKAS

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ

Linkime visiems savo klientams ir draugams

PAULINA PIAULOKAS-STROUD

Savininkė BEVERLY GLENN CATERERS

7042 S. Campbell Ave., Chicago 29, Ill. PR 6-7790

BEVERLY GLENN CATERERS

1832 W. 103rd St., Chicago 43, Ill. BEvery 8-9744

Paruošia valgius pilnai vaišėms, vestuvėms, ir įvairiems paren-
gimams grupėms nuo 5 asmenų iki kelių šimtų asmenų. Susi-
tarimui iš anksto pašaukite telefonais: BEvery 8-9744 arba
namų telef. P.Rospect 6-7790.

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

Linkime visiems savo klientams ir draugams



GRAY'S SHELL SERVICE

Savininkas PETRAS GRAZINSKAS

6654 S. California Ave., Chicago 29, Ill.

Tel. PR 8-9676



Baigiamas naujas Standard Federal namas

Turtas \$80,000,000.00

JUSTIN MACKIEWICH, Chairman of the Board

1909 1961

**Taupykite
STANDARD FEDERAL
Stipriausioje Chicagos
Taupymo įstaigoje**

Atsargos Fondas \$7,500,000.00

JUSTIN MACKIEWICH Jr., President

FREE PARKING

VALANDOS: Kasdien, įskaitant šeštadienį nuo 9 valandos ryto iki 4 valandos po pietų. Kervirtadieniais nuo 9 val.
ryto iki 8 valandos vakaro. Trečiadieniais visai neatidaro.



**STANDARD
FEDERAL SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION**

4192 Archer Avenue / Chicago 32, Illinois
Virginia 7-1141

INSURED

SVEIKINAM VISUS SAVO DRAUGUS, KAIMYNUS
IR PAŽISTAMUS IR LINKIME

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių ANTANAS IR GENOVAITĖ MILAUCKAI

7900 W. 111th St., Palos Hills, Illinois
Tel. Gibson 8-4567

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

linki visiems savo klientams ir draugams

JONAS TAVERN

Jonas Andriūnas ir Steponas ir Stasė Visčiai, sav.
700 W. 31st St. Tel. Victory 2-9440

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
Linkime Visiems Savo Kostumeriams ir Draugams
CHERRY MEAT PACKERS, INC.



4750 S. California Ave., Chicago 32, Ill. YA 7-1200

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

linki savo klientams, draugams ir pažistamiems

RED'S PLACE

Naujai atremontuota

Kur galima netik išgerti, bet ir gerai pavalgyti
WALTER ir ELIZABETH MISEVICH, Sav.

2200 West Cermak Rd. Chicago, Ill.
Telefonas Virginia 7-8874

MERRY CHRISTMAS AND SINCERE WISHES TO OUR
MANY FRIENDS AND PATRONS

CHARLES & RICHARDS BARBER SHOP

4410 W. 63 St., Chicago 29, Ill. Portsmouth 7-4658
C. RAZAS & SON, Prop.

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
linki visoms savo kostumeriams ir draugams
MARINELLO BEAUTY SHOP

VISŲ RŪŠIŲ GROŽIO KULTURA

MRS. JOSEPHINE CHIPAS, savininkė

Seštadieniais nuo 9 ryto iki 6 val. vakaro

Kitomis dienomis nuo 9 val. ryto iki 9 val. vakaro

Pirmadieniais, trečiadieniais ir sekmadieniais uždaryta.

3600 So. Emerald Ave. Tel. Lafayette 3-9741

(Jėjimas iš 36-tos gatvės)

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
Linkime Visiems Savo Kostumeriams ir Draugams
ONA IR JURGIS PAULIKAI

BACK OF THE YARDS
TAVERNAS

1425 West 45th St. Telefonas LA. 3-9750

SVEIKINAME SAVO PAŽISTAMUS IR KLIENTUS SU
ŠV. KALĖDOMIS IR NAUJAIS METAIS
SOFIJA IR JURGIS KLIMKAIČIAI
NATURALAUS MAISTO IR
DELIKATESŲ KRAUTUVĖ
2611 West 44th St. Lafayette 3-8293

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
linkime visiems savo kostumeriams ir bičiuliams
J. & M. TAP
JONAS IR EMILIJA MOTEJUNAI, sav.
"Kur geri draugai susitinka"
2638 W. 69th St. GR 6-9894 Chicago 29, Ill.

Perskaite dien. "Draugą". dnokite ji kitiems

KUČIOS PRAGARE

(Iš II-jo Pasaulinio karo prisiminimų)

POVILAS ŽICKUS, Boston, Mass.

Frontuose vokiečiams nesisekė. Pėda po pėdos, kilometras po kilometro visuose frontuose vokiečių kariuomenė traukėsi atgal. Ne tik kaimai ir mažos vietovės ar net miestai buvo užleisti, buvo užleista ištisi kraštai. Lietuvoje jau seniai ščimininkavo raudonoji armija ir NKVD. Tik Lietuvos miškuose kovojo lietuviai partizanai, vis dar kažko laukdami ir nepasiduodami priešui ir gelbėdami savo brolius nuo enkavedistų. Jų visų akys krypo Vakarų link, tikintis, kad jeigu ne dabar, jeigu ne šiandien, tai gal rytoj ar poryt praregės Vakarai ir neleis bolševizmui įsiviešpatauti.

Vokiečių kariuovinė vis labiau buvo suveržiamas diržas, o ir šaudmenys jau buvo normuojami. Nors tave priešas ir pulk, bet tu negali daugiau šaudyti, nes tavo norma jau seniai pasibaigė. O ir Vokietijos "laisvi" gyventojai, kurių daugumą tuo laiku sudarė daugiausia moterys, seniai ir vaikai ir pradėjo labiau jausti karo našą. Eilė miestų jau buvo paversta griuvėsiais, kiti dar degė ir skendo dūmuose. Sąjungininkų tūkstančiai lėktuvų laisvai raižė Vokietijos padangę. Vokiečių pramonė, nors dar nugalavo vieną kitą ginklą ir dar pajėgė įrengti tankui gazo generatorių (nes benzino atsargos jau baigė išsekėti), buvo jau pradėjusi mirti. Jautėsi trūkumas visur ir visko — pradedant duonos kepalu ir baigiant tanku, lėktuvu ar net laivu. Jei tą viską jautė Vokietijos eilinis gyventojas, jeigu tai jautė Vokietijos karys, tai ką bekalbėti apie politinius kalinius, kurių šimtais tūkstančių buvo užkalti Vokietijos kalėjimai ir koncentracijos stovyklos. Kas dar nebuvo spėjęs išrūkti per krematoriumo kamina ar nespėjęs numirti, tas turėjo pajusti savo kūnu ir tai pačiu žiauriausiu būdu.

Ir tokiose aplinkybėse nedidelė lietuvių politinių kalinių grupė, kurie vadovavo antinacinei rezistencijai Lietuvoje, kurių dauguma buvo Vliko nariai ar bendradarbiai, vilko sunkią kalinio našą Landsberg prie Vartos kalėjime. Dalis jų buvo taip išsekę, kad vos bepavilką kojas ar net vaikščiojo keturiomis, kaip kad darė ir šių eilučių autorius.

Artėjo 1944 m. Kalėdos. Ir mes kaliniai jų laukėme. Tiesa, ne taip kaip visada, bet vis tiek su tam tikru ilgesiu ir rimtumu.

Lietuvoje prie kūčių stalo rinkdavosi šeimos, artimieji. Džiaugėsi valgių gausumu ir skoniu. O kuo galėjome pasiūlyti mes kaliniai, baigiami sumalti negailestingos karo mašinos, kurią užkrovė pasauliui du didieji visos žmonijos istorijos pabaissos: Stalinas ir Hitleris. Nežiūrint viso to, kas dėjosi

aplink mus, mes laukėme kūčių, mes laukėme Šv. Kalėdų.

Keletą dienų prieš kūčias pavogiau keletą morkų iš kiemo, kuriomis buvo šeriami jautiai, o mes, kaliniai, apie jas galėjome tik pagalvoti ir per sapną nuvarvinti seilę. O Br. Budginas tą patį padarė su dideliu sėtinu. Pagal mano išmonę tai ir buvo mūsų pasirošimas kūčioms.

Kūčių vakarą, kaip ir kiekvieną paprastą vakarą, turėjome sėstis į savo nuolatinės vietos prie stalų ir srėbti vandenį iš bliūdo, ieškant, ar nepakliks koks nors kopūsto lapas. Prieš pat vakarienę pasiprašė vyresnįjį kalinį, kad jis leistų mums lietuviams šį kūčių vakarą sėstis visiems prie vieno stalo. Mūsų prašymas buvo patenkintas. Tai buvo pirmas kartas per eilę kalinimo mėnesių, kada mes lietuviškai sėdėjome kartu. Slėpdamasis kitų kalinių, apdalinu lietuvių vogtomis morkomis, o Br. Budginas plaustė ir dalijo po gabalą sušalusio sėtinio. Tai mums atrodė didžiausiu skanėstai. Visi labai džiaugėmės savo gėrybėmis. Tačiau mus vis labiausiai nustebino Juozas Katilius, ištraukdamas mažą marškonį maišutką, iš kurio ėmė po gabaliuką sudžiovintos duonos ir dalijo kiekvienam iš mūsų. Tai buvo mums kūčių papiotėlio vietoje, o kartu ir gardžiausio patiekalo vietoje. O juk nereikia pamiršti, kad mes visi badavome, gaudami į parą po 200 gramų duonos ir po porą samčių neva kažkokios sriubos. Tie 200 gramų buvo tik popieriuje, tikrumoje jų buvo daug mažiau, nes administracija gerokai vogė. Taupydamas tą duoną mūsų Juozas ilgokai turėjo vogti nuo savęs, slėpti lovos čiužinyje, kad mes tą kūčių vakarą

sudarytume šeimą, valgančią ir besidalijančią "papiotėliu".

Visų kitų tautybių mūsų likimo draugai jau seniai buvo pakilę nuo stalų, o mes sėdėjome ir dalijomės gražiausiomis mintimis ir prisiminimais iš mūsų pračties, kurios lietė kūčias, Kalėdas, mūsų artimuosius. Dažnai šneka nutrukdavo ir mes kiekvienas, tur būt, tuo metu būvome toli už kalėjimo sienų savo artimųjų tarpe.

Mums bešnekanč, kažkas pasakė, kad šiandien, kitą komandojį darbą ar iš darbo varomas mirė stud. A. Viršila, kurio lavoną patys kaliniai ant ratulų parvežė į kalėjimą. Nutruko jo gyvybės siūlas pačioj gražiausioj jaunystėj, jo pačiame pavasario žydėjime. Gilus liūdesys prislėgė mus visus. Valandėlę tylėjome visi ir, tur būt, kiekvienas kėlė klausimą: Kas bus sekantis? O gal aš?

Senai užgošo užtemdyta kalėjimo šviesa. O laikas bėgo nesulaikomai. Tai vienu, tai kitu pasigirdavo sunkus atodūsis. Neėmė miegas ir manęs. Nors aš buvau už geležinių grotų, bet mano mintys buvo laisvos ir skriejo Lietuvos gražiais ir gal sniegu pasipuošusiais laukais. Pabučiavau paliktą mažą sūnelį, žmoną, tėvą, seseris ir brolius. Jei visą sėdėjimo laiką neapleido vienintelė mintis: kada nors pavalgyti nors bulvių su lūpėmis, tai tą naktį ir jos buvo pamirštos.

— Keršydamas žmogus prilygsta savo priešui, bet atleidžiamas — jis darosi aukštesniu.
— F. Bacon

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

linkime

Mūsų klientams ir pažistamiems!

GUŽAUSKAS BEVERLY HILLS FLORAL CO.

"KAS TIK ĮMANOMA GELESE"

2443 W. 63rd St. Tel. PProspect 8-0833

LINKSMŲ KALĖDŲ ŠVENČIŲ

linkime

visiems Lietuviams

STEPONAS C. LACKAWICZ

Laidotuvių direktorius

2424 West 69th Street Tel. RRepublic 7-1213
2314 W. 23rd Place Tel. Virginia 7-6672

LINKSMŲ ŠVENTŲ KALĖDŲ IR LAIMINGŲ BEI SEKMINGŲ 1962 METŲ

VISIEMS DRAUGAMS, BIČIULIAMS, PRIETELIAMS IR
VISIEMS ČIKAGOS LIETUVIAMS LINKI

POVILAS IR SALLY RIDIKAI

3354 South Halsted Street Chicago 8, Ill.
Tel. YArds 7-1911

DRAUGAS, penktadienis, 1961 m. gruodžio mėn. 22

7

GUŽAUSKŲ BEVERLY HILLS GĖLINYČIA

Geriausios gėlės dėl vestuvių, banketų, laidotuvių
ir kitų papuošimų

2443 WEST 63rd STREET
Telef. PR 8-0833 PR 8-0834



J. F. EUDEIKIS

LAIDOTUVIŲ DIREKTORIUS

TRYS MODERNIOS KOPLYCIOS

4605-07 South Hermitage Avenue
Tel. YA 7-1741-2

4330-34 South California Avenue
Telefonas LA 3-0440 ir LA 3-9852

AMBULANCE PATARNAVIMAS DIENĄ IR NAKTĮ

EDVARDAS SAUNORIS — GĖLININKAS

Paruošia gėles iš savo šiltadaržių vestuvėms
krikštynoms ir kitoms iškilimams. Parūpina gėles
ne tik laidotuviams, bet ir gėles sodinti bei puošti
kapus Jūsų artimųjų.

3942 W. 111th St., PR 9-1355 ir 9-1356



Petkus

TEVAS IR SŪNUS
MARQUETTE FUNERAL HOME

TRYS MODERNIOS KOPLYCIOS

2533 West 71st St. Telef. GRowehill 6-2345-6
1410 S. 50th Ave., Cicero. TOWnhall 3-2108-09

AIKŠTE AUTOMOBILIAMS STATYTI

Laidotuvių Direktoriai

MAŽEIKA & EVANS

6345 SO. WESTERN AVE.

TRYS MODERNIOS
AIR-CONDITIONED KOPLYCIOS

MAŠINOMI VIETA

REpublic 7-8600

REpublic 7-8601

PIRKITE DABAR TIESIOG NUO
MR. NELSON

SAVININKO

SAINT CASIMIR MONUMENT CO.

3914 West 111th Street

Didžiausias Paminklams Planų

Pasirinkimas Visame Mieste

Telef. — CEdarcrest 3-6335

Vienas blokas nuo kapinių

LAIDOTUVIŲ DIREKTORIAI

Lietuvių Laidotuvių Direktorių Asociacijos Nariai

PETRAS BIELIŪNAS

4348 S. CALIFORNIA AVE.

LAfayette 3-3572

ANTANAS M. PHILLIPS

3307 LITUANICA AVE.

TEL. YArds 7-3401

POVILAS J. RIDIKAS

3354 S. HALSTED STREET

TEL. YArds 7-1911

LEONARDAS F. BUKAUSKAS

10821 S. MICHIGAN AVE.

TEL. COMMODORE 4-2228

JURGIS F. RUDMIN

3319 S. LITUANICA AVE.

TEL. YArds 7-1138—1139

VASAITIS — BUTKUS

1446 S. 50th AVE., CICERO, ILL.

TEL. OLYmpic 2-1003

STEPONAS C. LACKAWICZ

2424 W. 69th STREET

TEL. RRepublic 7-1213

2314 W. 23rd PLACE

TEL. VIRginia 7-6672

Kalėdinė dovana



SVEIKINAME

Šventų Kalėdų švenčių proga linkime visiems geradariams džiaugtis Angelų pranešta Naujiena!

Nuoširdžiai sveikiname mūsų gerbiąją dvasišką, rėmėją, rėmėjų, prietelius ir geradarius — ypač tuos, kurie įamžina save ir savo šeimas, aukodami šv. Kryžiaus ligoninės statybai ir nusilpusių Seselių Namui "Infirmary". Jūsų aukas giliai įvertiname.

Švenčių metu Jūsų intencija bus paaukota Novena Šventų Mišių.

Melsime, kad gausios malonės, plaukiančios iš Kūdikelio Jėzaus širdies, būtų Jums šimteriopas atpildas už Jūsų parodytą mums geraširdingumą.

Kristus, gyvenimo šviesa, telydi Jus per ateinančius metus!

ŠV. KAZIMIERO SESERYS
Motina M. Adorata



Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

Linkime Visiems Mūsų Klientams
Ir Visiems Lietuviams



STANLEY LITWINAS, Ved.

CARR-MOODY LUMBER
COMPANY

3029 South Halsted St. Chicago, Ill.
Tel VICTORY 2-1272

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

Linkime
Visiems Lietuviams, Klientams
Ir Draugams

ST. CASIMIR
MONUMENT
COMPANY

3914 West 111th St.

Vienas Blokas nuo

Šv. Kazimiero Kapinių

Tiesiog Ten, Kur Busai
Sustoja



HAROLD E. NELSON, Sav.

Dėl Gražesnio, Geresnio Paminklo Prienamesne Kaina—
Kreipkitės Prie Mr. Nelson

Telefonas — CEDARCREST 3-6335

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ

Linkiu Visiems Savo
Kostumeriams ir Draugams

WEST SIDE
EXPRESS

Moving, Pečiams Alyva,
Anglys ir Malkos

2146 S. Hoyne Av.

Chicago, Ill.

Tel. Virginia 7-7097

S. T. FABIONAS, sav.

(Atkelta iš 5 psl.)

simt metų!" Norėjo surikti. Keturiasdešimt metų mirstant ir negalint numirti! Keturiasdešimt Kalėdų čia...

— Ir nebeturi jokio giminės, kuris atkankytų per Kalėdas?

— Ne, ponis.

"Keturiasdešimt metų — gal vojo Izabelė — tai beveik visas mano gyvenimas. Tai gyvenimas, kurio metu aš mokaus, vaikščiodavau į bačius, buvau įsimylėjusi, atlikau smagias keliones, ištėkėjau, turėjau dvejatą stiprių ir gražių vaikų, palikau našle, įsigijau ratelį žavių draugų ir įvairinau savo vienatvę tūkstančiais malonių dalykų, kokius teikia kultūra ir pinigai... Kasmet keliauju į Paryžių, kartais įsigyti knygų, o kitais, ir tai dažniausia, nusipirkti skrybėlaičių, nors visad baigiu nusipirkti abeję... Turiu vaikaitus..."

Tai buvo karštingiška, greita ir netvarkinga jos gyvenimo apžvalga, kurią Izabelė darė šalia paralyžuotosios fotelio. Ir dabar jis jai rodėsi nuostabus, nors dar prieš valandą jį laikė tuščiu, beprasmiu... Ir vistiek, nežūrindamas, kad tai buvo stebuklingas gyvenimas, kažkas jame buvo tikrai beprasmiška. Kažko jame stigo. Nežinojo ko.

— Ir per tą tokią ilgą ligą tamsta pradėjai pamėgti skaitymą?

— Ne, ponis... Aš nemoku skaityti... Nei negalėčiau, nors ir norėčiau, tokia, kokia esu...

— Tai kaip gi?

— Kartais man kas paskaito... Per tuos pastaruosius dvejus metus kėletas labai gerų žmonių ateina ir man paskaito. Doktoras tai matė ir todėl man siūnia šią knygą. Visą, apie ką rašo tos knygos, taip yra tikra... Per tuos metus Dievas prie manęs taip priartėjo, kad galiiu Jį suprasti... Be jokių pastangų iš mano pusės Viešpats mane ištuštino ir paliko vieną tam, kad palikčiau Jam... Ilgą laiką aš Jo nesuprasdavau... Kentėdavau, prašydavau Dievą mane pagydyti... Vėliau pradėjau suprasti kaip aš galiu priimti šią knygą, šią vienatvę, ir tada visa patapo taip gražu... Dievas priima mano pasiūlytus skausmus; taip kad dabar aš galiu melstis už nusidėjėlius, už ligonius, kurie dar nesupranta, už visus...

Tai taip gražu!.. Suprasti, kad Kristus gimė mum parodyti kelią... Tai taip gražu!.. Kasdien dėkoju Dievui, kuris mane pasirinko... Kai man skaito tas šv. Jono knygas, dažnai noriu verkėti, nes kalba apie daiktus, apie kuriuos aš galvodavau...

Sesėlė rado Izabelę palinkusią prie Manuelos, taip atidžiai besiklausančią, kad rodėsi jėg ligonės žodžiai praverdavo josios lūpas; žodžiai, kurie aidėjo taip iš lėto, buvo tokie kilmūs, o vis dėlto aiškūs.

Izabelė užmiršo tos kenčiančios galvos išvaizdą, nebejaudė prakaito ir vaistų dvokimo, kuris ją ankščiau sargdino. Klausėsi to vienintelio, ko niekad nesitikėjo išgirsti ligoninėje:

gyvenimo giesmės. Ne gyvenimo gražaus, tolimo, pasiilgto, bet gyvenimo su visu nerimu, skausmu ir atsizadėjimu minutė po minutės, per keturiasdešimt metų.

— Tai buvo taip gražu!...

Moteriškė aiškino savo stebuklą. Savo dialogą su Dievu basiam šitos salės apleidime. Tasai dieviškasis gyvenimas, patraukęs ją beraštę kaimietę mergaitę taip, kad netgi ji pamėgo tą sunkų, nuostabų išpaunį mistiką.

Dar prieš valandą Izabelė buvo įsitikinusi, kad gyvenimas jau nieko nebegalėjo jos pamokyti; ir dabar ji pradėjo patirti... Visad labai norėjo patirti, pagauti daiktus... Dėl to buvo palinkusi prie ligonės tartum gerdama jos žodžius.

— Manuela, dukra, nebekalbėk daugiau — prašė vienuolė.

— Ji baisiai kenčia — vėliau Izabelėi paaiškino, bet ji šventuolė. Pabuvęs prie jos, žmogus igauna pasitikėjimą, ar ne tiesa? Tamstos žentas dažnai prisėda prie jos. Sako, jaučiasi patampas daug geresnis... Sako, kad ji esanti tikra šventoji ir kad šventieji visad darą mažus stebuklus tiems, kurie prie jų prisitartina. Tasai doktoras Lopez yra nepaprastas žmogus. Tamsta labai didžiujies, kad jis tamstos žentas, ar ne tiesa?

Izabelė buvo sujaudinta. Svars tydama savo išpučius, jau nebematė ligoninės skurdo. Savo žento idėja, — kurį visad laikė vulgariu žmogum — atsisėdancio šalia tos moters, jos besiklausančio, besirūpinančio Kalėdų dovana ne dėl kvailybės, kad dėl jos pasakys miestiečiai, bet iš savo dvasios aktino, toji idėja ją sutalė su Julium, ją vertė matyti kažką labai skirtingą, gal tą asmenį, kuris galėjo sužavėti Margaritę taip, kad ji už jo ištėkėjo ir užsidarė tame mažame ir nuobodžiam pasaulio kampe lyje.

Snigo. Snieguotom gatvėm automobilis riedėjo palengva. Buvo tikra Kalėdų diena. Lopez vėl atrodė užburta po to balčio klodu.

Izabelė rado šeimą susirinkusią didžioje salėje, šalia "Prakartėlės". Čia buvo vaikai, Margaritė, svainis, uošvis, visi.

— Izabelė, jau grįžai iš ligoninės?

Ją klausė Julius, kuris, stovėdamas ant kėdės, atrodė kaip išdykęs berniokas ir tvarkė pie-mėnėlius ant augščiausios uolės.

— Taip, brangus Juliau... Man labai patiko.

— Netikiu, mama!

Margaritė jai padėjo nusiimti kailius ir nustebusi šypsojosi žiūrėdama į motinos veidą.

— Nors, iš tikro, atrodai švytinti... Esi nepaprasta! Išvykai įteikti dovaną ir sugrįžti su išvaizda to, kuris rado laimės akmenį... Ar ne tiesa, Juliau?

— Taip yra — tarė Julius, žiūrėdamas į uošvę. — Vadinasi, patiko?

Koks nuostardus Juliaus balsas! ir vėl Izabelė susijaudino.

— Taip iš tikrųjų, tikiu at-radusi laimės akmenį... Dabar turiu apie jį galvoti, kad nepasimestų... Nemanykite, kad juokauju...

Izabelė kalbėjo linksmai, lengvai, besitartindama prie židinio ir besisildydama rankas. Nei jos dukra, nei kiti nekrepė į ją dėmesio, bet ji žinojo, kad jos žentas susidomėjo; josios žentas jos klausė. Josios žentas, kuris dabar prisitartino ir pakurstė ugnį...

— Juliau, kurią dieną aš norėčiau su tavim pasikalbėti.

— Motin, tam mes susirenkam per šias šventes, kad išsikalbėtum apie viską, kad susiprastum... Kiek patylėjęs: — esu tikras, kalbėjais su Manue-la, ar ne tiesa?

Izabelė tyliai pritarė. Kaip prieš kelias valandas liūdesys, taip dabar karšta laimė pripildė tą patogią salę, tarp tų meilės vertybų asmenų... Nes pirmą kartą ji pamilo tuos žento gimines. Iš tikro, tai buvo mažas stebuklas, kokį pajuto savo dvasioje. Norėjo prisiminti Manuelos žodžius ir patirti, ar jie galėjo turėti tiek įtakos, kad palaimintų jos pačios gyvenimą. Bet ne žodžiai, o kas ir kaip juos ištare. Nežinojo kas su ja darosi... Taip, turės pasikalbėti su Margarite, su Julium, su visais. Gal su Manue-la dar kartą. Gal viena pati su Dievu, kaip kad vargšė Manuela buvo dariusi per tiek metų, kad išmoktų gyventi savo gyvenimą.

Koks nuostabus Kalėdų sniegas!

Tai pasakė balsiai, pakėlus akis nuo ugnies. Ir visi sužiūro į langą, pro kurį buvo matomi balti sniego stebuklai.

Išvertė P. Gaučys

— Širdis be kentėjimo, tai kaip pasaulis be Apreiškimo. Dievą ji temato tik blankioje prieblandos pilkumoje. Mūsų širdys prisipildė angelų tada, kai jos pilnos kentėjimų.

—Leon Bloy



Kūdikelio Jėzaus gimimo šventės proga sveikiname visą Aušros Vartų parapiją, parapijiečius ir visas draugijas. Tegul gimęs Jėzus suteikia Jums dangiškų malonių, palaimos ir didžiųjų vilčių išsipildymo. Kalėdų šventės tesuteikia visiems tyro džiaugsmo ir skaidrios krikščioniškos nuotaikos.

Kun. Jonas Savukynas, M.I.C.
Aušros Vartų Parapijos Klebonas

Kun. Bonifacas Vaišnora, M.I.C.
Vikaras

The Chicago
American

SVEIKINA CHICAGOS
LIETUVIUS

ir linki
Linksmų Šv. Kalėdų

Stasys Pieža

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

LINKIU SAVO KOSTUMERiams, DRAUGAMS
IR BUDRIKO RADIO PROGRAMOS
KLAUSYTOJAMS



JOS. F. BUDRIK

BUDRIK

FURNITURE

3241 S. Halsted St.

Chicago 8, Ill.

Lietuviška radio valanda leidžiama sekmdieniais iš
WHFC, 1450 kil. radio stoties nuo 2 val. iki 2:30 v. p. p.

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ

Linkime visiems savo klientams ir draugams
Midwest produktų krautuvė

V. TALLAT — KELPSAI

2300 W. 23rd St. Tel. VI 7-6771, Chicago 8, Ill.

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ

savo klientams ir visiems draugams linki
CLUB ALDONA LIQUORS

ANTANAS IR A. ALDONA LAURINAIČIAI, Sav.
4358 So. Western Ave., Chicago 9, Ill.

Phone VI 7-0970

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

linki savo klientams

KRISTINA ir EMILIS KURAIČIAI
MAISTO KRAUTUVĖ

Vietiniai ir užsienio gaminiai

2500 West 69th St.

Chicago 29, Ill.

Telef. PROspect 6-2229

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ!

linkime kostumeriams, draugams ir visiems lietuviams

BALZEKAS
MOTOR
SALES, Inc.

"U WILL LIKE US"
CHRYSLER-PLYMOUTH
DISTRIBUTOR

4030 Archer Avenue

Telephone Virginia 7-1515



S. Balzekas, Sr.



S. Balzekas, Jr.